

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2569/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας σκουμπριού από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2570/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας σκουμπριού από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας 2
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή δούτρου και τη χορήγηση ενισχύσεως στην κρέμα γάλακτος, στο δούτρο και στο συμπυκνωμένο δούτρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής 3
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2572/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τον καθορισμό για την αλιευτική περίοδο 1998 των τιμών απόσυρσης και πώλησης των προϊόντων αλιείας, που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου (¹) 36
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2573/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των τιμών αναγωγής των αλιευτικών προϊόντων για την περίοδο 1997 (¹) 46
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2574/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό του ύψους της ενίσχυσης μεταφοράς για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα κατά την αλιευτική περίοδο 1998 (¹) 55
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2575/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό του κατ' αποκοπή ποσού της πριμοδότησης για ορισμένα προϊόντα αλιείας κατά την περίοδο εμπορίας 1998 (¹) 57
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2576/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό της κατ' αποκοπή αξίας των προϊόντων αλιείας που αποσύρονται από την αγορά κατά την αλιευτική περίοδο 1998 η οποία παρεμβαίνει στον υπολογισμό της χρηματικής αντισταθμίσεως και της σχετικής προκαταβολής (¹) 58

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή: 25 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημειώνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2577/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την εισαγωγή ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας.....	60
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2578/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των κατ' αλοκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών.....	65
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2579/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97.....	67
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2580/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97.....	68
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2581/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97.....	69
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2582/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97.....	70
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2583/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θρασμάτων της.....	71
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2584/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και στη Μαδέρα προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως.....	73
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2585/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως.....	75
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2586/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως.....	77
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2587/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως.....	79
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2588/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως.....	81
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2589/97 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.....	83

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

97/850/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους.....	86
--	----



I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2569/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 19ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας σκουμπριού από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2205/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 390/97 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, περί καθορισμού για ορισμένα ιχθυοποθέματα και ομάδες ιχθυοποθεμάτων, των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων για το 1997 και ορισμένων όρων βάσει των οποίων μπορούν να αλιεύονται⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1974/97⁽⁴⁾, προβλέπει τις ποσοστώσεις σκουμπριού για το 1997·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση προς τις διατάξεις σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς και τα αλιεύματα των αποθεμάτων που υπόκεινται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία πραγματοποιούνται από σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει τις ποσοστώσεις που έχει χορηγηθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα σκουμπριού στα ύδατα των υπο-

διαιρέσεων CIEM IIa (ζώνη ΕΚ) IIIa, IIIb, c, d (ζώνη ΕΚ), IV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία έχουν εξαντλήσει το όριο των ποσοστώσεων που έχουν χορηγηθεί για το 1997· ότι η Δανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 23 Νοεμβρίου 1997· ότι, κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να τηρηθεί η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα σκουμπριού στα ύδατα των υποδιαιρέσεων CIEM IIa (ζώνη ΕΚ) IIIa, IIIb, c, d (ζώνη ΕΚ), IV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Δανία για το 1997.

Απαγορεύεται η αλιεία σκουμπριού στα ύδατα των υποδιαιρέσεων CIEM IIa (ζώνη ΕΚ) IIIa, IIIb, c, d (ζώνη ΕΚ), IV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία καθώς επίσης και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 23 Νοεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 304 της 7. 11. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 66 της 6. 3. 1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 278 της 11. 10. 1997, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2570/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 19ης Δεκεμβρίου 1997****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας σκουμπριού από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2205/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 392/97 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για την κατανομή, για το έτος 1997, ορισμένων ποσοτώσεων αλιευμάτων μεταξύ των κρατών μελών για τα σκάφη που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Νορβηγίας και στη ζώνη που βρίσκεται γύρω από το Jan Mayen⁽³⁾, προβλέπει ποσοτώσεις σκουμπριού για το 1997·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση προς τις διατάξεις σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς για τα αλιεύματα των αποθεμάτων που υπόκεινται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία πραγματοποιούνται από σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει τις ποσοτώσεις που έχουν χορηγηθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα σκουμπριού στα ύδατα της υποδιαίρεσης CIEM IIa (νορβηγικά ύδατα βορείως των 62° Β) από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογη-

μένα στη Δανία προσέγγισαν το όριο των ποσοτώσεων που χορηγήθηκαν για το 1997· ότι η Δανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 23 Νοεμβρίου 1997· ότι, κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να τηρηθεί η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα σκουμπριού στα ύδατα της υποδιαίρεσης CIEM IIa (νορβηγικά ύδατα βορείως των 62° Β) από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Δανία για το 1997.

Απαγορεύεται η αλιεία σκουμπριού στα ύδατα της υποδιαίρεσης CIEM IIa (νορβηγικά ύδατα βορείως των 62° Β) από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Δανίας ή είναι νηολογημένα στη Δανία καθώς επίσης και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που αλιεύθηκε από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 23 Νοεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20. 10. 1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 304 της 7. 11. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 66 της 6. 3. 1997, σ. 57.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2571/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσεως στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 6, το άρθρο 12 παράγραφος 3 και το άρθρο 28,

Εκτιμώντας:

ότι η κατάσταση της αγοράς του βούτυρου στην Κοινότητα χαρακτηρίζεται από την ύπαρξη σημαντικών πλεονασμάτων· ότι το άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 προβλέπει τη διάθεση του βούτυρου που αγοράζεται από τον οργανισμό παρέμβασης και ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1723/81 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 863/84⁽⁴⁾, θεσπίζει γενικούς κανόνες σχετικά με τη λήψη μέτρων με στόχο τη διατήρηση του επιπέδου χρήσης του βούτυρου της αγοράς εκ μέρους ορισμένων κατηγοριών καταναλωτών και βιομηχανιών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 531/96⁽⁶⁾, προβλέπει την πώληση σε μειωμένη τιμή του βούτυρου που προέρχεται από την παρέμβαση και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο της αγοράς που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής· ότι η πείρα έδειξε την αναγκαιότητα να εισαχθούν ορισμένες προσαρμογές στο εφαρμόζόμενο καθεστώς ούτως ώστε να βελτιωθεί η λειτουργία του, καθώς και τη χρησιμότητα να απλουστευθούν οι διατάξεις του·

ότι, για να υπάρξει συνέπεια προς τον ορισμό του επιλέξιμου προς ενίσχυση βούτυρου, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η κρέμα γάλακτος που λαμβάνει την ενίσχυση οφείλει να πληροί τους όρους που προβλέπει το άρθρο 6 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 προβλέπει τη συσκευασία του βούτυρου που προέρχεται από την αγορά, ακόμη και σε περίπτωση που αυτό προορίζεται να ενσωματωθεί, μετά την παραγωγή του, σε άλλα προϊόντα, διαφορετικά από τα τελικά προϊόντα, στις ίδιες εγκαταστάσεις· ότι η απαίτηση αυτή δεν δικαιολογείται από λόγους ελέγχου,

και μπορεί, στην προκειμένη περίπτωση, να καταργηθεί· ότι η απαίτηση αναφορικά με τη συσκευασία ορισμένων τελικών προϊόντων υπό μορφή ωμής ζύμης ή παρασκευάσματος σε σκόνη μπορεί επίσης να καταργηθεί σε περιπτώσεις όπου τα προϊόντα μεταβιβάζονται απευθείας στους λιανοπωλητές με σκοπό την περαιτέρω μεταποίησή τους·

ότι, με στόχο την ευκολότερη εξακρίβωση της τήρησης της προθεσμίας των έξι μηνών που ορίζεται για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα των προϊόντων που απολαύουν του καθεστώτος ενίσχυσεως, θα πρέπει να αναγράφεται επί της συσκευασίας, αναφορά στον αριθμό δημοπρασίας·

ότι η αποκτηθείσα πείρα όσον αφορά την ιχνοθετημένη κρέμα γάλακτος ως επιλέξιμο προς ενίσχυση προϊόν δείχνει ότι η κρέμα χωρίς ιχνοθέτες μπορεί επίσης να γίνει αποδεκτή ως επιλέξιμο προς ενίσχυση προϊόν, σε περίπτωση που ενσωματώνεται απευθείας και αποκλειστικά στα τελικά προϊόντα που κατατάσσονται στον τύπο Β· ότι μπορεί να καταργηθεί η μέγιστη περιεκτικότητά της σε λιπαρές ουσίες· ότι προκειμένου να εξασφαλισθεί ίδια μεταχείριση μεταξύ των επιχειρηματιών, οι όροι που αφορούν την εξακρίβωση των οργανοληπτικών ιχνοθετών που προστίθενται στην κρέμα θα πρέπει επίσης να ισχύουν για το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο, ενώ θα πρέπει να καθορισθεί ελάχιστη δοσολογία των εν λόγω ιχνοθετών στην κρέμα·

ότι οι αλλαγές που επήλθαν στη συνδυασμένη ονοματολογία, καθώς και στη σύνθεση και τη φύση ορισμένων τελικών προϊόντων, καθιστούν αναγκαία την εισαγωγή τροποποιήσεων στην περιγραφή αυτών των προϊόντων και στους όρους που σχετίζονται με αυτά·

ότι οι εγκαταστάσεις στις οποίες πραγματοποιούνται οι διάφορες εργασίες παραγωγής, μεταποίησης και ενσωμάτωσης που προβλέπονται από το καθεστώς θα πρέπει να είναι εγκεκριμένες· ότι, για να λάβουν την εν λόγω έγκριση, οι εγκαταστάσεις θα πρέπει να πληρούν ορισμένους όρους και να αναλάβουν ορισμένες δεσμεύσεις· ότι θα πρέπει να ανακαλείται η εν λόγω έγκριση για μια εκτατάσταση που παύει να πληροί τους προαναφερόμενους όρους· ότι, σε περιπτώσεις μη τήρησης των δεσμεύσεων, η έγκριση θα πρέπει να ανακαλείται για ορισμένο χρονικό διάστημα, ανάλογα με τη σοβαρότητα του παραπτώματος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 προβλέπει ότι τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401 έως 0406 δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ενδιάμεσα προϊόντα, κατά την έννοια του κανονισμού, με εξαίρεση κάποια προϊόντα τα οποία αναφέρονται ρητώς· ότι η πείρα έδειξε πως δεν υπάρχει λόγος να διατηρηθούν οι εξαιρέσεις αυτές, εκτός της περίπτωσης του βούτυρου που έχει ανασταθεί· ότι κατά τον ορισμό του ανασυσταθέντος βούτυρου θα πρέπει να ληφθούν υπόψη διαφορετικές μέθοδοι παρασκευής του εν λόγω προϊόντος, επιτρέποντας ιδίως την προσθήκη κρέμας γάλακτος στο συμπυκνωμένο βούτυρο·

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.⁽³⁾ ΕΕ L 172 της 30. 6. 1981, σ. 14.⁽⁴⁾ ΕΕ L 90 της 1. 4. 1984, σ. 23.⁽⁵⁾ ΕΕ L 55 της 1. 3. 1988, σ. 31.⁽⁶⁾ ΕΕ L 78 της 28. 3. 1996, σ. 13.

ότι η προσθήκη ιχνοθετών στο βούτυρο ή στην κρέμα, ή η ενσωμάτωση του βούτυρου ή της κρέμας στα τελικά ή στα ενδιάμεσα προϊόντα, είναι διεργασίες οι οποίες ενδέχεται να πραγματοποιηθούν σε ένα κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό της παραγωγής και ότι, στις περιπτώσεις αυτές, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν τα μέσα που θα επιτρέπουν στο κράτος μέλος που αποδέχεται τα προϊόντα να βεβαιωθεί ότι τηρούνται οι προδιαγραφές ποιότητας·

ότι, όσον αφορά τα ιχνοθετημένα προϊόντα, θεωρείται ενδεδειγμένο να δοθεί στους επιχειρηματίες η δυνατότητα να μην προβαίνουν στη σύσταση εγγύησης μεταποίησης, εφόσον δεν ζητούν την ενίσχυση παρά μόνο μετά την ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα και μετά τη διεξαγωγή των ελέγχων·

ότι, λαμβανομένου υπόψη του χαμηλότερου επιπέδου της ενίσχυσης που χορηγείται σήμερα, θεωρείται σκόπιμο να μειωθεί το προβλεπόμενο ύψος του προστίμου που επιβάλλεται για υπέρβαση της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

ότι η δυνατότητα που παρέχει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 570/88, να καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης ή/και ένα ανώτατο ποσό ενισχύσεως, δεν έχει χρησιμοποιηθεί από τότε που θεσπίστηκε· ότι, επομένως, η διάταξη που παρέχει την ανωτέρω δυνατότητα, καθώς και το παράρτημα VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 μπορούν να καταργηθούν·

ότι η τακτική συλλογή αξιόπιστων δεδομένων σχετικά με τη χρήση του βούτυρου, της κρέμας γάλακτος και του συμπυκνωμένου βούτυρου στα ενδιάμεσα και στα τελικά προϊόντα, όπως επίσης και σχετικά με τους χρήστες και τις ανταλλαγές, έχει ουσιαστική σημασία για τη σωστή διαχείριση του καθεστώτος ενισχύσεων· ότι η υποχρέωση παροχής πληροφοριών, έτσι όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 570/88, είναι περιορισμένη και ότι θα πρέπει, επομένως, να επεκταθεί·

ότι, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στις εθνικές αρχές να ανταποκρίνονται στις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, θα πρέπει να προστεθεί, μεταξύ των απαραίτητων όρων για τη χορήγηση έγκρισης στις εγκαταστάσεις, και η υποχρέωση να παρέχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται από τον αρμόδιο οργανισμό·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 έχει τροποποιηθεί πολλές φορές και κατά τρόπο ουσιαστικό· ότι με την ευκαιρία των νέων τροποποιήσεων είναι σκόπιμο, για λόγους σαφήνειας, να ανασυνταχθεί ο εν λόγω κανονισμός·

ότι τα στοιχεία που διαμορφώνουν το ποσοστό του εφαρμοστέου γεωργικού συντελεστή μετατροπής καθορίζονται στο πλαίσιο των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1756/93 της Επιτροπής⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 569/96⁽²⁾·

ότι η επιτροπή διαχείρισεως γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1

1. Υπό τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, πραγματοποιείται:

α) η πώληση του βούτυρου παρέμβασης, το οποίο αγοράζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 και εισέρχεται στο απόθεμα πριν από μια ημερομηνία η οποία πρόκειται να καθορισθεί·

β) η χορήγηση ενίσχυσης για τη χρήση του βούτυρου, του συμπυκνωμένου βούτυρου και της κρέμας γάλακτος που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9 στοιχείο α), μπορεί να τύχει ενίσχυσης μόνο:

α) το βούτυρο που παρασκευάζεται απευθείας και αποκλειστικά από παστεριωμένη κρέμα και που ανταποκρίνεται, στο κράτος μέλος παρασκευής, στους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 και στις προδιαγραφές της εθνικής κατηγορίας ποιότητας που εμφανίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 454/95 της Επιτροπής⁽¹⁾, και του οποίου η συσκευασία φέρει την ανάλογη σήμανση. Όταν η παρασκευή του βούτυρου, αφενός, και η προσθήκη ιχνοθετών, ή η ενσωμάτωση του βούτυρου, με ή χωρίς ιχνοθετές, σε κάποιο ενδιάμεσο στάδιο, σε προϊόντα διαφορετικά από τα τελικά προϊόντα, αφετέρου, πραγματοποιούνται στην ίδια επιχείρηση, δεν απαιτείται η συσκευασία του βούτυρου πριν από τις παραπάνω διεργασίες·

β) το συμπυκνωμένο βούτυρο που παρασκευάζεται από βούτυρο ή από κρέμα σε μια εγκεκριμένη εγκατάσταση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10, και το οποίο ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του παραρτήματος I·

γ) η κρέμα που ανταποκρίνεται στους όρους του άρθρου 6 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, η οποία υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0401 30 39 και ex 0401 30 99, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες μεγαλύτερης ή ίσης με 35 %, η οποία χρησιμοποιείται απευθείας και αποκλειστικά στα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τύπος Β.

Άρθρο 2

Η πώληση του βούτυρου παρέμβασης και η χορήγηση ενισχύσεως για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη διαρκή διαδικασία δημοπρασίας που διεξάγεται υπό την ευθύνη του κάθε οργανισμού παρέμβασης.

Άρθρο 3

Ο υποβάλλων την προσφορά δεν μπορεί να συμμετέχει στη δημοπρασία παρά μόνον εφόσον αναλάβει γραπτώς τη δέσμευση να ενσωματώσει ή να αναθέσει την ενσωμάτωση του βούτυρου ή του συμπυκνωμένου βούτυρου αποκλειστικά, με την επιφύλαξη, κατά περίπτωση, των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 8, στα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 4, ή, σε ό,τι αφορά την κρέμα, απευθείας και αποκλειστικά στα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τύπος Β, με έναν από τους παρακάτω τρόπους:

α) είτε, μέσω της προσθήκης των ιχνοθετών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1,

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 2. 7. 1993, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 80 της 30. 3. 1996, σ. 48.

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 1. 3. 1995, σ. 1.

- i) μετά την μεταποίηση του βουτύρου που προέρχεται από παρέμβαση σε συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5,
ή
ii) στη μορφή στην οποία βρίσκεται·
- 6) είτε, αφού αναλάβει γραπτώς τη δέσμευση να χρησιμοποιήσει, στην εγκατάσταση όπου πραγματοποιείται η ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα, μια ελάχιστη ποσότητα ισοδύναμων βουτύρου 5 τόνων ανά μήνα ή 45 τόνων για μια δωδεκάμηνη περίοδο, ή τις ίδιες ποσότητες ενδιάμεσων προϊόντων,
- i) μετά την μεταποίηση του βουτύρου που προέρχεται από παρέμβαση σε συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5,
ή
ii) στη μορφή στην οποία βρίσκεται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Όροι σχετικά με τη χρήση και την ενσωμάτωση του βουτύρου, του συμπυκνωμένου βουτύρου και της κρέμας γάλακτος*Άρθρο 4*

1. Τα τελικά προϊόντα, κατανεμημένα σύμφωνα με τον επιλεγμένο τύπο ο οποίος αναφέρεται στην προσφορά, είναι τα ακόλουθα:

Τύπος Α:

- A1 τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 και 1905 90 90 της συνδυασμένης ονοματολογίας·
- A2 τα ακόλουθα προϊόντα, έτοιμα να διατεθούν στη λιανική αγορά:
- α) τα ζαχαρώδη παρασκευάσματα που υπάγονται στους κωδικούς 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 και 1704 90 99 της συνδυασμένης ονοματολογίας,
- β) τα ζαχαρώδη προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό 1806 90 50 της συνδυασμένης ονοματολογίας,
- γ) τα υπόλοιπα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο, εκτός από τη σοκολάτα και τα είδη από σοκολάτα, και υπάγονται στους κωδικούς 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 και 1806 90 90 της συνδυασμένης ονοματολογίας·
- A3 τα υλικά παραγεμίματος που ενσωματώνονται στα είδη από σοκολάτα, έτοιμα να διατεθούν στη λιανική αγορά, που υπάγονται στους κωδικούς 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 και 1806 90 31 της συνδυασμένης ονοματολογίας.
- Η περιεκτικότητα κατά βάρος σε γαλακτική λιπαρά ουσία των προϊόντων που απαριθμούνται στο στοιχείο A2 και παρόν στοιχείο είναι ίση ή μεγαλύτερη από 3 % και μικρότερη ή ίση με 50 %·
- A4 τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς 1901 20 00 και 1901 90 99 της συνδυασμένης ονοματολογίας:
- α) υπό μορφή ωμής ζύμης, με εξαίρεση το υλικό γαρνιρίσματος:

- i) με βάση αλεύρι ή/και άμυλο σε αναλογία ίση ή ανώτερη του 40 % του βάρους των συστατικών υπολογιζόμενο επί της ξηράς ύλης, με προσθήκη γαλακτικής λιπαράς ουσίας και άλλων συστατικών, όπως ζάχαρη (σακχαρόζη), αυγά ή κρόκοι αυγών, γάλα σε σκόνη, αλάτι κ.λπ., των οποίων η περιεκτικότητα σε γαλακτική λιπαρή ουσία είναι μεγαλύτερη του 90 % της περιεκτικότητας κατά βάρος σε συνολική λιπαρά ουσία, με εξαίρεση τη λιπαρά ουσία που αποτελεί τμήμα της κανονικής σύνθεσης των συστατικών,
- ii) της οποίας τα συστατικά έχουν ζυμωθεί πολύ καλά και η λιπαρή ουσία τους έχει γαλακτοματοποιηθεί κατά τρόπο τέτοιο ώστε να καθίσταται ανέφικτος ο διαχωρισμός, με την προσφυγή σε οποιαδήποτε φυσική μέθοδο επεξεργασίας, αυτής της γαλακτικής λιπαράς ουσίας,
- iii) έτοιμης να τροποποιηθεί στο φούρνο ή να υποστεί κάποια άλλη ανάλογη θερμική κατεργασία για την άμεση παρασκευή των προϊόντων που υπάγονται στη διάκριση 1905 της συνδυασμένης ονοματολογίας, τα οποία απαριθμούνται στο στοιχείο A1,
- iv) συσκευασμένης σύμφωνα με τις διατάξεις που εμφανίζονται στο στοιχείο γ).

Κάποιο υλικό γαρνιρίσματος θα μπορεί να προστίθεται στην ωμή ζύμη, υπό τον όρο ότι το προϊόν που λαμβάνεται με τον τρόπο αυτό δεν κατατάσσεται σε άλλη δασμολογική διάκριση,

- 6) υπό μορφή παρασκευάσματος σε σκόνη:

- i) με βάση αλεύρι ή/και άμυλο σε αναλογία ίση ή ανώτερη του 40 % του βάρους των συστατικών υπολογιζόμενο επί της ξηράς ύλης, με προσθήκη γαλακτικής λιπαράς ουσίας και άλλων συστατικών, όπως ζάχαρη (σακχαρόζη), αυγά ή κρόκοι αυγών, γάλα σε σκόνη, αλάτι κ.λπ., των οποίων η περιεκτικότητα σε γαλακτική λιπαρά ουσία είναι μεγαλύτερη του 90 % της περιεκτικότητας σε συνολική λιπαρά ουσία, με εξαίρεση τη λιπαρά ουσία που αποτελεί τμήμα της κανονικής σύνθεσης των συστατικών.
- ii) έτοιμο να υποστεί επεξεργασίες όπως ζύμωμα άλεση, απλή ή πολλαπλή ζύμωση ή τεμαχισμό, με σκοπό να ληφθεί απευθείας μια ζύμη, η οποία, αφού τοποθετηθεί στο φούρνο ή υποστεί κάποια άλλη ανάλογη θερμική κατεργασία, θα επιτρέπει την άμεση παρασκευή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό 1905 της συνδυασμένης ονοματολογίας, τα οποία απαριθμούνται στο στοιχείο A1,
- iii) συσκευασμένο σύμφωνα με τις διατάξεις που εμφανίζονται στο στοιχείο γ),

- γ) συσκευασμένα:

- i) όσον αφορά τις ωμές ζύμες, σε μονάδες συσκευασμένες σε συσκευασίες,
- ii) όσον αφορά τα παρασκευάσματα σε σκόνη, σε συσκευασίες μέγιστου βάρους εικοσιπέντε χιλιόγραμμων,
- iii) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα σημεία i) και ii), στις συσκευασίες πρέπει να αναγράφονται, σε εμφανή σημείο και γραμμένες με ευανάγνωστους χαρακτήρες, οι ακόλουθες ενδείξεις:

- ημερομηνία παρασκευής, έστω και υπό μορφή κωδικού,
- περιεκτικότητα, κατά βάρος, σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες,
- η ένδειξη: «τύπος Α — άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97»,
- κατά περίπτωση, ο αριθμός του δελτίου που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4.

Εντούτοις, η τήρηση των όρων που προβλέπονται στα σημεία i), ii) και iii) δεν απαιτείται σε περιπτώσεις όπου τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) είτε υφίστανται μεταποίηση, στην ίδια επιχείρηση, προς τα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο στοιχείο Α1, είτε, κατόπιν συμφωνίας του αρμοδίου οργανισμού, μεταφέρονται απευθείας στο λιανοπωλητή ώστε να υποστούν την εν λόγω μεταποίηση.

A5 α) τα παρασκευάσματα και οι κονσέρβες κρεάτων, ψαριών, μαλακοστράκων και μαλακίων που υπάγονται στο κεφάλαιο 16, καθώς και τα παρασκευάσματα διατροφής που υπάγονται στους κωδικούς 1902 20 10 έως 1902 30 90, 1902 40 90, όπως και 1904 90 10, 1904 90 90 και 2005 80 00 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

β) τα παρασκευάσματα για σάλτσες και οι παρασκευασμένες σάλτσες που υπάγονται στους κωδικούς 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 και ex 2103 90 90, καθώς και τα προϊόντα που υπάγονται, στον κωδικό 2104 10 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

Η περιεκτικότητα κατά βάρος των παραπάνω προϊόντων σε γαλακτική λιπαρά ουσία, υπολογιζόμενη επί ξηράς ύλης, είναι ίση ή μεγαλύτερη από 5%.

Τύπος Β:

B1 τα παγωτά που υπάγονται στις διακρίσεις 2105 00 91 και 2105 00 99, της συνδυασμένης ονοματολογίας και τα παρασκευάσματα που απαριθμούνται στο στοιχείο Β2, έτοιμα προς κατανάλωση δίχως καμία άλλη επεξεργασία πέρα από τη μηχανική κατεργασία και την κατάψυξη, των οποίων η περιεκτικότητα κατά βάρος σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες είναι μεγαλύτερη ή ίση με 4,5% και μικρότερη ή ίση με 30%.

B2 τα παρασκευάσματα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή παγωτών, με εξαίρεση το γιαούρτι και το γιαούρτι σε σκόνη, τα οποία υπάγονται στους κωδικούς 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 και 2106 90 98, της συνδυασμένης ονοματολογίας, με περιεκτικότητα κατά βάρος σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες μεγαλύτερη ή ίση με 10% και μικρότερη ή ίση με 33%, τα οποία εμπεριέχουν μία ή περισσότερες αρωματικές ουσίες, καθώς και οι γαλακτοματοποιητές ή οι σταθεροποιητές, τα οποία είναι έτοιμα προς κατανάλωση δίχως καμία άλλη επεξεργασία πέρα από την ενδεχόμενη προσθήκη νερού, τις κατά περίπτωση αναγκαίες μηχανικές κατεργασίες και την κατάψυξη.

2. Μια μεταγενέστερη μεταποίηση των τελικών προϊόντων δεν επιτρέπεται παρά μόνο σε περίπτωση που τα λαμβανόμενα προϊόντα υπάγονται στους κωδικούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ή σε περίπτωση που κανένα προϊόν το οποίο υπάγεται σε άλλη διάκριση της ΣΟ δεν παρασκευάζεται σε κάποιο ενδιάμεσο στάδιο της εν λόγω μεταποίησης.

Άρθρο 5

Εάν το βούτυρο που προέρχεται από παρέμβαση υφίσταται μεταποίηση προς συμπυκνωμένο βούτυρο, η συνολική ποσότητα του προμηθευμένου βουτύρου πρέπει να υφίσταται

μεταποίηση προς συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 99,8% και θα πρέπει να παράγει τουλάχιστον 100 χιλιόγραμμα συμπυκνωμένου βουτύρου ανά 122,5 χιλιόγραμμα χρησιμοποιούμενου βουτύρου.

Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α) και εφόσον πρόκειται για συμπυκνωμένο βούτυρο κατά τη διάρκεια της παρασκευής του ή αμέσως μετά, μέσα στην ίδια εγκατάσταση, προστίθενται, εξαιρουμένου κάθε άλλου προϊόντος και κατά τρόπο ώστε να εξασφαλισθεί μια ομοιόμορφη κατανομή, οι ελάχιστες προδιαγραφόμενες ποσότητες των ακόλουθων προϊόντων:

α) προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα II, σε περίπτωση που το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που κατατάσσονται στον τύπο Α,

β) προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα III, σε περίπτωση που το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που κατατάσσονται στον τύπο Β,

γ) προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα IV, όταν πρόκειται για κρέμα γάλακτος.

2. Σε περίπτωση που, κυρίως λόγω μιας ανομοιόμορφης κατανομής, η δοσολογία για το καθένα από τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα II σημεία I έως V, στο παράρτημα III σημεία I έως III και στο παράρτημα IV σημείο I, βρίσκεται να είναι μικρότερη περισσότερο από 5% αλλά λιγότερο του 30% των ελαχίστων προδιαγραφόμενων ποσοτήτων, η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 καταπίπτει κατά 1,5% του αρχικού ποσού της ανά ποσοστιαία μονάδα κάτω από τις ελάχιστες προδιαγραφόμενες ποσότητες ή η χορηγούμενη ενίσχυση μειώνεται κατά το ίδιο ποσό.

Οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση των οργανοληπτικών ιχνοθετών όταν τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα II στοιχείο α) σημεία I έως V, στο παράρτημα III στοιχείο α), σημεία I έως III και στο παράρτημα IV σημείο I στοιχείο α) προστίθενται σε ποσότητες τέτοιες που να επιτρέπουν την αντίληψη της γεύσης, του χρώματος ή της οσμής τους μέχρι την ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 4, ή, κατά περίπτωση, στα ενδιάμεσα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 8.

3. Ο αρμόδιος οργανισμός που ορίζεται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πρέπει να διασφαλίσει την τήρηση των προδιαγραφών αναφορικά με τη σύνθεση και τα χαρακτηριστικά των προϊόντων που απαριθμούνται στα παραρτήματα II, III και IV, ιδίως το βαθμό καθαρότητάς τους.

Άρθρο 7

1. Σε περίπτωση που η παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου, με ή χωρίς την προσθήκη ιχνοθετών, ή αν η προσθήκη των ιχνοθετών στο βούτυρο ή, ανάλογα με την περίπτωση, στην κρέμα γάλακτος, αφενός, και η ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, στα ενδιάμεσα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 8, αφετέρου, πραγματοποιούνται σε διαφορετικές εγκαταστάσεις, το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το βούτυρο ή η κρέμα συσκευάζονται σε κλειστές συσκευασίες καθαρού βάρους τουλάχιστον 10 χιλιογράμμων σε ό,τι αφορά το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το βούτυρο, με δυνατότητα επιμερισμού σε μικρότερες συσκευασίες, και τουλάχιστον 25 χιλιογράμμων σε ό,τι αφορά την κρέμα.

Η μεταφορά του συμπυκνωμένου βούτυρου και της κρέμας μπορεί επίσης να γίνεται σε δεξαμενές ή σε εμπορευματοκιβώτια. Πριν από την ενσωμάτωσή του στα τελικά προϊόντα, το συμπυκνωμένο βούτυρο μπορεί να ανασυσκευάζεται σε κλειστές συσκευασίες, όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, σε εγκεκριμένες προς το σκοπό αυτό εγκαταστάσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10.

2. Στις συσκευασίες αναγράφεται, σε εμφανές σημείο και με ευανάγνωστους χαρακτήρες, η αναφορά στον παρόντα κανονισμό και τον προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β), μια αναφορά στον αριθμό δημοπρασίας, έστω και υπό μορφή κωδικού, η οποία αναγράφεται ήδη από τη στιγμή της συσκευασίας των προϊόντων και επιτρέπει στον αρμόδιο οργανισμό να ελέγχει την προθεσμία ενσωμάτωσης, καθώς επίσης και:

- α) στην περίπτωση του συμπυκνωμένου βούτυρου, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα V σημείο 1 στοιχείο α). Εάν το συμπυκνωμένο βούτυρο είναι ιχνοθετημένο, οι ενδείξεις συμπληρώνονται με τη λέξη «ιχνοθετημένο»,
- β) στην περίπτωση του ιχνοθετημένου βούτυρου, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα V σημείο 1 στοιχείο β),
- γ) στην περίπτωση της ιχνοθετημένης κρέμας γάλακτος, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα V σημείο 1 στοιχείο γ).

Άρθρο 8

1. Σε περίπτωση που το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το βούτυρο, με ή χωρίς την προσθήκη ιχνοθετών, ενσωματώνονται, σε κάποιο ενδιάμεσο στάδιο, σε προϊόντα διαφορετικά από τα τελικά προϊόντα, και σε άλλη εγκατάσταση από αυτή όπου πραγματοποιείται η τελική μεταποίηση, τηρούνται οι όροι που προβλέπονται στις παραγράφους 2 έως 5.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 10, η εγκατάσταση μεταποίησης και τα ενδιάμεσα προϊόντα εγκρίνονται ή όχι από αίτηση στην οποία διευκρινίζονται ιδίως η σύνθεση των παραγόμενων προϊόντων και η περιεκτικότητά τους σε βουτυρική λιπαρά ουσία και όπου αποδεικνύεται ότι πέρασμα από τα εν λόγω ενδιάμεσα προϊόντα αιτιολογείται για την παραγωγή των τελικών προϊόντων.

Ταυτόχρονα με την αίτηση για έγκριση, γνωστοποιείται στην αρμόδια αρχή ο κατάλογος των τελικών εγκαταστάσεων μεταποίησης και, ελλείψει τούτου, των πρώτων παραληπτών που εδρεύουν σε ένα κράτος μέλος και, κατά περίπτωση, ο κατάλογος των πρώτων παραληπτών στα άλλα κράτη μέλη.

Ο τελευταίος αυτός κατάλογος γνωστοποιείται από την αρμόδια αρχή του κάθε κράτους μέλους στα υπόλοιπα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Οι παραπάνω κατάλογοι ενημερώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζει το κράτος μέλος που χορηγεί την έγκριση.

3. Σε περίπτωση που ο κάτοχος της έγκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) είναι μια μεταπρατική εγκατάσταση, υποχρεούται, σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης πώλησης:

- α) να τηρεί λογιστικά βιβλία στα οποία θα εγγράφονται, για την κάθε αποστολή εμπορεύματος, τα ονόματα και οι διευθύνσεις της επιχείρησης ή των επιχειρήσεων όπου πραγματοποιείται η τελική μεταποίηση ή, ελλείψει αυτών, των πρώτων παραληπτών που εδρεύουν σε ένα

κράτος μέλος και, κατά περίπτωση, ο κατάλογος των πρώτων παραληπτών στα άλλα κράτη μέλη, καθώς και οι αντίστοιχες ποσότητες που πωλούνται,

- β) να συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του άρθρου 11 και του άρθρου 23 παράγραφος 4.

4. Η αρμόδια αρχή υποβάλλει τις εγκαταστάσεις ενδιάμεσης μεταποίησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στα μέτρα ελέγχου, που προβλέπονται στο άρθρο 23 παράγραφος 3.

5. Με δυνατότητα επιμερισμού σε μικρότερες συσκευασίες, το ενδιάμεσο προϊόν συσκευάζεται σε κλειστές συσκευασίες καθαρού βάρους τουλάχιστον 10 χιλιογράμμων ή μεταφέρεται σε δεξαμενές ή σε εμπορευματοκιβώτια. Εντούτοις, τα προϊόντα χαμηλής πυκνότητας, όπως αυτά που περιέχουν διογκωτικές ύλες, μπορούν να συσκευάζονται σε κλειστές συσκευασίες καθαρού βάρους τουλάχιστον 5 χιλιογράμμων.

Στις συσκευασίες αναγράφονται, εκτός από την ένδειξη του προορισμού (τύπος Α ή τύπος Β) και, κατά περίπτωση, από τη λέξη «ιχνοθετημένο», μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα V σημείο 2, καθώς και, σε ό,τι αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), μια αναφορά στον αριθμό δημοπρασίας, έστω και υπό μορφή κωδικού, η οποία επιτρέπει στον αρμόδιο οργανισμό να ελέγχει την καταληκτική ημερομηνία ενσωμάτωσης.

Άρθρο 9

Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8 είναι προϊόντα άλλα από τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401 έως 0406.

Εντούτοις:

- α) θεωρούνται ενδιάμεσα προϊόντα αυτά που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0405 10 30, ελάχιστης περιεκτικότητας σε βουτυρικές λιπαρές ουσίες 82 %, τα οποία παρασκευάζονται αποκλειστικά, με την επιφύλαξη προσθήκης κρέμας, από το συμπυκνωμένο βούτυρο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), σε μια εγκεκριμένη προς το σκοπό αυτό εγκατάσταση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10, υπό τον όρο ότι σε αυτά τα ενδιάμεσα προϊόντα θα προστίθενται ιχνοθετές μεταξύ αυτών που απαριθμούνται στο άρθρο 6 παράγραφος 1. Στην προκειμένη περίπτωση, η καταβαλλόμενη ελάχιστη τιμή πώλησης και το ανώτατο ποσό της χορηγούμενης ενίσχυσης αντιστοιχούν στην ελάχιστη τιμή πώλησης και στο ανώτατο ποσό ενίσχυσης που καθορίζονται βάσει των διατάξεων του άρθρου 18, για το ιχνοθετημένο βούτυρο περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 82 %.
- β) δεν θεωρούνται ενδιάμεσα προϊόντα τα μείγματα που απαριθμούνται στο παράρτημα VI.

Άρθρο 10

1. Η παρασκευή του συμπυκνωμένου βούτυρου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), η μεταποίηση του βούτυρου προς συμπυκνωμένο βούτυρο όπως προβλέπεται στο άρθρο 5, η προσθήκη των ιχνοθετών σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6, η ανασυσκευασία του συμπυκνωμένου βούτυρου που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, η ενσωμάτωση σε ενδιάμεσα προϊόντα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8, καθώς και, σε περιπτώσεις εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β), η ενσωμάτωση του βούτυρου, του συμπυκνωμένου βούτυρου, των ενδιάμεσων προϊόντων και της κρέμας γάλακτος στα τελικά προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένη εγκατάσταση.

2. Μία εγκατάσταση λαμβάνει έγκριση μόνον εφόσον:

- α) διαθέτει κατάλληλη τεχνική υποδομή και έχει δυνατότητες μεταποίησης ή ενσωμάτωσης τουλάχιστον 5 τόνων βουτύρου μνηιαίως, ή ισοδύναμης ποσότητας συμπυκνωμένου βουτύρου ή κρέμας, ή, κατά περίπτωση, ενδιάμεσων προϊόντων,
- β) διαθέτει χώρους οι οποίοι επιτρέπουν τη χωριστή αποθήκευση και την ταυτοποίηση των ενδεχόμενων αποθεμάτων μη βουτυρικών λιπαρών ουσιών,
- γ) δεσμεύεται να τηρεί διαρκώς βιβλία στα οποία σημειώνονται οι χρησιμοποιούμενες ποσότητες λιπαρών ουσιών, η σύνθεση και η προέλευσή τους, καθώς και οι ποσότητες, η σύνθεση και η περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία των παραγόμενων προϊόντων, καθώς και, εξαιρουμένων των εγκαταστάσεων που προβαίνουν στη λιανική πώληση των τελικών προϊόντων, η ημερομηνία εξόδου των εν λόγω προϊόντων από την εγκατάσταση και τα ονόματα και οι διευθύνσεις των κατόχων τους, που αιτιολογούνται βάσει της αναφοράς στα δελτία αποστολής και στα τιμολόγια,
- δ) δεσμεύεται να γνωστοποιεί στον αρμόδιο ελεγκτικό οργανισμό που αναφέρεται στο άρθρο 23 το πρόγραμμα παραγωγής του για την κάθε προσφορά, όπως αυτή ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 16, βάσει των ρυθμίσεων που θεσπίζονται από το κράτος μέλος. Εντούτοις, σε περίπτωση που η διαδικασία ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 23 οδηγεί τον αρμόδιο οργανισμό στη διεξαγωγή συχνών ελέγχων, μία τουλάχιστον φορά το μήνα, το κράτος μέλος μπορεί να δεχθεί να μην αναφέρεται η προσφορά στα προγράμματα παραγωγής,
- ε) δεσμεύεται να διαβιβάζει στον αρμόδιο οργανισμό τα δεδομένα που αναφέρονται στα παραρτήματα ΙΧ έως ΧΙΙΙ, σε ό,τι τον αφορούν, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θα θεσπίσει το κράτος μέλος.

3. Σε περίπτωση που η εγκατάσταση επεξεργάζεται προϊόντα τα οποία λαμβάνουν ενίσχυση ή παρέχονται σε μειωμένη τιμή στο πλαίσιο διαφορετικών κοινοτικών καθεστώτων, θα πρέπει επιπλέον να δεσμευθεί:

- α) να τηρεί με διαφορετικό τρόπο τα βιβλία που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο γ),
- β) να επεξεργάζεται διαδοχικά τα εν λόγω προϊόντα. Εντούτοις, μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου, τα κράτη μέλη μπορούν να δεχθούν ότι η εν λόγω απαίτηση δεν είναι αναγκαία εάν η εγκατάσταση διαθέτει χώρους που επιτρέπουν τη χωριστή αποθήκευση και την ταυτοποίηση των ενδεχόμενων αποθεμάτων βουτύρου που προαναφέρθηκαν.

4. Οι αντίστοιχες εγκρίσεις χορηγούνται, με αύξοντα αριθμό, από το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου πραγματοποιούνται:

- α) η παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου,
- β) η προσθήκη ιχνοθετών στο βούτυρο ή στην κρέμα,
- γ) η ενσωμάτωση σε ενδιάμεσα προϊόντα,
- δ) σε περιπτώσεις εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β), η ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.

5. Η έγκριση ανακαλείται σε περίπτωση που παύουν να τηρούνται οι απαραίτητοι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) και β). Κατόπιν αιτήσεως της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, η έγκριση δύναται να χορηγηθεί εκ νέου, μετά την πάροδο έξι μηνών και μετά τη διεξαγωγή ενδεδειχούς ελέγχου.

Σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι μια εγκατάσταση αθέτησε μία από τις δεσμεύσεις της που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία γ) και δ), ή οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση που επιβάλλεται από τον παρόντα κανονισμό, και εφόσον δεν συντρέχουν λόγοι ανωτέρας βίας, η έγκριση ανακαλείται για μια περίοδο από έναν έως δώδεκα μήνες, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παρατυπίας. Το κράτος μέλος δύναται να αποφασίσει να μη προχωρήσει στην προαναφερόμενη ανάκληση της έγκρισης εάν αποδειχθεί ότι η παρατυπία δεν διεπράχθη εκ δόλου ή βαρείας αμελείας και ότι πρόκειται για παράπτωμα ελάσσονος σημασίας.

Άρθρο 11

Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 υφίστανται επεξεργασία και ενσωματώνονται στα τελικά προϊόντα στο έδαφος της Κοινότητας, εντός προθεσμίας έξι μηνών μετά το μήνα κατά τον οποίο λήγει η προθεσμία υποβολής προσφορών για την ειδική δημοπρασία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

1. Ο πλειοδότης πρέπει:

- α) να πραγματοποιεί, ή να αναθέτει την πραγματοποίηση εξ ονόματός του, τις εργασίες που αφορούν την παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου και την προσθήκη των ιχνοθετών,
- β) να τηρεί λογιστικά βιβλία στα οποία θα εγγράφονται, για την κάθε αποστολή εμπορεύματος, τα ονόματα και οι διευθύνσεις των αγοραστών και οι αντίστοιχες ποσότητες που αγοράζονται, διευκρινίζοντας τον προορισμό τους (τύπος Α ή τύπος Β), και αναγράφοντας είτε την προθεσμία ενσωμάτωσης που αναφέρεται στο άρθρο 11, είτε τον αριθμό δημοπρασίας, έστω και υπό μορφή κωδικού. Σε περίπτωση που ο πλειοδότης επεξεργάζεται διάφορα προϊόντα, τα οποία λαμβάνουν ενίσχυση ή παρέχονται σε μειωμένη τιμή στο πλαίσιο διαφορετικών κοινοτικών καθεστώτων, θα πρέπει να τηρεί χωριστά λογιστικά βιβλία για το καθένα από τα προαναφερόμενα καθεστώτα,

γ) να προβλέπει, σε κάθε σύμβαση πώλησης:

- i) την υποχρέωση να τηρεί τους όρους που θεσπίζονται στα άρθρα 8 και 9, σε περίπτωση παρασκευής ενδιάμεσων προϊόντων,
- ii) την υποχρέωση να τηρεί, κατά περίπτωση, τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχείο β),

- iii) την υποχρέωση που αφορά την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα, διευκρινίζοντας τον προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β), και εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11,
- iv) κατά περίπτωση, την υποχρέωση να τηρεί τα λογιστικά βιβλία που αναφέρονται στο στοιχείο β),
- v) την υποχρέωση να τηρεί τις διατάξεις του άρθρου 10,
- vi) την υποχρέωση να τηρεί βιβλία όπως αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ), σε περίπτωση ενσωμάτωσης ιχνοθετημένων προϊόντων στα τελικά προϊόντα,
- vii) την υποχρέωση του αντισυμβαλλόμενου να διαβιβάζει στον αρμόδιο οργανισμό τα δεδομένα που αναφέρονται στα παραρτήματα ΙΧ έως ΧΙΙΙ, σε ό,τι τον αφορά, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θα θεσπίσει το κράτος μέλος,
- viii) κατά περίπτωση, την υποχρέωση να γνωστοποιεί το πρόγραμμα παραγωγής.
2. Σε περίπτωση που ο πλειοδότης είναι και ο παραγωγός των τελικών προϊόντων, αυτός θα πρέπει να τηρεί τα βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και να γνωστοποιεί το πρόγραμμα παραγωγής του, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο δ).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

Διαδικασίες δημοπρασίας

Άρθρο 13

1. Οι προκηρύξεις διαρκούς δημοπρασίας δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* οκτώ τουλάχιστον ημέρες πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

2. Ο οργανισμός παρέμβασης καταρτίζει μια προκήρυξη δημοπρασίας, όπου αναφέρει ιδίως την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

Σχετικά με τις ποσότητες βουτύρου που τίθενται σε δημοπρασία και βρίσκονται στην κατοχή του, ο οργανισμός παρέμβασης αναφέρει επιπλέον:

- α) το χώρο όπου βρίσκονται οι ψυκτικές εγκαταστάσεις στις οποίες είναι αποθηκευμένο το βούτυρο που προορίζεται για πώληση. Ο κατάλογος των εγκαταστάσεων περιλαμβάνει μόνο τις εγκαταστάσεις όπου είναι αποθηκευμένο το παλαιότερο βούτυρο,
- β) τις ποσότητες βουτύρου παρέμβασης που διατίθενται για πώληση σε κάθε εγκατάσταση.

Άρθρο 14

1. Κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της διαρκούς δημοπρασίας, ο οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε ειδικές δημοπρασίες.

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για καθεμία από τις ειδικές δημοπρασίες λήγει κάθε δεύτερη και τέταρτη Τρίτη του μήνα, στις δώδεκα το μεσημέρι, με εξαίρεση την τέταρτη Τρίτη του Δεκεμβρίου. Σε περίπτωση που η Τρίτη

είναι αργία, η προθεσμία λήγει την αμέσως προηγούμενη εργάσιμη ημέρα, στις δώδεκα το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών.

Άρθρο 15

1. Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει και θέτει στη διάθεση των ενδιαφερομένων, κατόπιν αιτήσεώς τους, τον κατάλογο των ψυκτικών εγκαταστάσεων που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α), στις οποίες βρίσκεται αποθηκευμένο το βούτυρο που τίθεται σε δημοπρασία, καθώς και τις αντίστοιχες ποσότητες. Επιπλέον, ο οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε τακτικά διαστήματα στη δημοσίευση του προαναφερθέντος ενημερωμένου καταλόγου, σε μια ενδεδειγμένη μορφή, την οποία ανακοινώνει στο πλαίσιο της προκήρυξης δημοπρασίας που προβλέπεται από το άρθρο 13 παράγραφος 2. Ο οργανισμός παρέμβασης γνωστοποιεί, κατά τη διαβίβαση των προσφορών στην Επιτροπή, τις ποσότητες βουτύρου που διατίθενται για πώληση.

2. Ο οργανισμός παρέμβασης λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να δίδει τη δυνατότητα στους ενδιαφερόμενους να εξετάζουν, με δικά τους έξοδα και πριν από την υποβολή προσφορών, δείγματα του βουτύρου που διατίθεται για πώληση.

Άρθρο 16

1. Οι ενδιαφερόμενοι συμμετέχουν στην ειδική δημοπρασία είτε με συστημένη επιστολή, ή κατάθεση γραπτής προσφοράς στον οργανισμό παρέμβασης έναντι απόδειξης παραλαβής, είτε με οποιοδήποτε γραπτό μέσο τηλεπικοινωνίας.

Προκειμένου για την πώληση του βουτύρου παρέμβασης, η προσφορά κατατίθεται στον οργανισμό παρέμβασης που έχει το βούτυρο στην κατοχή του.

Προκειμένου για τη χορήγηση της ενίσχυσης, η προσφορά κατατίθεται:

- α) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου θα πραγματοποιηθεί η προσθήκη των ιχνοθετών,
- β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β), στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου θα πραγματοποιηθεί πρώτη μία από τις παρακάτω εργασίες:
- i) η παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου, ή
 - ii) ενσωμάτωση του βουτύρου στα ενδιάμεσα προϊόντα, ή
 - iii) ενσωμάτωση του βουτύρου ή της κρέμας στα τελικά προϊόντα.

2. Αναφορικά με την πώληση του βουτύρου που προέρχεται από παρέμβαση, η προσφορά περιλαμβάνει:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά,
- β) τη ζητούμενη ποσότητα,
- γ) τον προορισμό του βουτύρου (τύπος Α ή τύπος Β), τον τρόπο χρησιμοποίησής του βάσει των σχετικών διατάξεων του άρθρου 3 και, κατά περίπτωση, την παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α),

- δ) την τιμή προσφοράς σε Ecu, ανά 100 χιλιόγραμμα βουτύρου, κατά την έξοδο των ψυκτικών εγκαταστάσεων, λαμβανομένης υπόψη της εσωτερικής φορολόγησης,
- ε) κατά περίπτωση, το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου θα πραγματοποιηθεί είτε η ενσωμάτωση του βουτύρου στα τελικά προϊόντα, είτε η μεταποίηση του βουτύρου σε συμπυκνωμένο βούτυρο, είτε η προσθήκη ιχνοθετών στο βούτυρο, είτε ακόμη η παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων,
- στ) κατά περίπτωση, την ψυκτική εγκατάσταση όπου βρίσκεται αποθηκευμένο το βούτυρο και, ενδεχομένως, κάποια εναλλακτική ψυκτική εγκατάσταση.

3. Αναφορικά με τη χορήγηση της ενίσχυσης, η προσφορά περιλαμβάνει:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά,
- β) την ποσότητα κρέμας γάλακτος ή βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου για την οποία ζητείται ενίσχυση, διευκρινίζοντας, στην περίπτωση του βουτύρου, την περιεκτικότητα σε λιπαρά ουσία,
- γ) τον προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β), τον τρόπο χρησιμοποίησης των προϊόντων θάσει των σχετικών διατάξεων του άρθρου 3 και, κατά περίπτωση, την παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α),
- δ) το προτεινόμενο ύψος της ενίσχυσης, σε Ecu, ανά 100 χιλιόγραμμα κρέμας γάλακτος ή βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου, μη λαμβανομένων υπόψη, κατά περίπτωση, των ιχνοθετών.

4. Μια προσφορά είναι έγκυρη μονάχα εφόσον:

- α) δεν αφορά παρά μόνο ένα και το αυτό προϊόν (βούτυρο που προέρχεται από παρέμβαση ή κρέμα γάλακτος ή βούτυρο ή συμπυκνωμένο βούτυρο), με την ίδια περιεκτικότητα σε λιπαρά ουσία προκειμένου για το βούτυρο (είτε ίση ή μεγαλύτερη του 82% είτε μικρότερη του 82%), με ίδιο προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β) και με τον ίδιο τρόπο χρησιμοποίησης (με ή χωρίς την προσθήκη ιχνοθετών),
- β) αφορά μια ποσότητα τουλάχιστον 5 τόνων βουτύρου ή 12 τόνων κρέμας ή 4 τόνων συμπυκνωμένου βουτύρου. Εντούτοις, σε περίπτωση που η διαθέσιμη ποσότητα σε μια ψυκτική εγκατάσταση είναι μικρότερη, η εν λόγω διαθέσιμη ποσότητα θα συνιστά την ελάχιστη ποσότητα της προσφοράς,
- γ) συνοδεύεται από τη δέσμευση που αναφέρεται στο άρθρο 3, στην εισαγωγική πρόταση, και, κατά περίπτωση, από τη δέσμευση που αναφέρεται στο άρθρο 3 στοιχείο β),
- δ) με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 18 παράγραφος 4, ο υποβάλλων την προσφορά επισυνάπτει μια δήλωση με την οποία παραιτείται από κάθε δικαίωμα ένστασης όσον αφορά την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του βουτύρου παρέμβασης που ενδεχομένως θα του χορηγηθεί,

- ε) προσκομίζεται απόδειξη σύμφωνα με την οποία ο υποβάλλων την προσφορά έχει συστήσει, πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών και για τη συγκεκριμένη ειδική δημοπρασία, την εγγύηση δημοπρασίας που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 1.

Τα στοιχεία της προσφοράς που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχεία γ) και δ), τα οποία προσκομίζονται αρχικά στον οργανισμό παρέμβασης, συμπεριλαμβάνονται εκ νέου

σιωπηρά και στις μεταγενέστερες προσφορές, μέχρις ότου υπάρξει ρητή καταγγελία εκ μέρους του υποβάλλοντος την αίτηση ή του οργανισμού παρέμβασης, υπό τον όρο ότι:

- α) στην αρχική προσφορά διευκρινίζεται ότι ο υποβάλλων την προσφορά επιθυμεί να ωφεληθεί από την διάταξη του παρόντος εδαφίου,
- β) στις μεταγενέστερες προσφορές υπάρχει μνεία στο παρόν εδάφιο, καθώς και στην ημερομηνία υποβολής της αρχικής προσφοράς.

5. Η προσφορά δεν μπορεί να αποσυρθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, για την υποβολή προσφορών αναφορικά με τη συγκεκριμένη ειδική δημοπρασία.

Άρθρο 17

1. Συνιστούν πρωταρχικές απαιτήσεις προς τις οποίες η συμμόρφωση εξασφαλίζεται μέσω της σύστασης εγγύησης δημοπρασίας ύψους 180 Ecu ανά τόνο, η διατήρηση της προσφοράς μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών και, ανάλογα με την περίπτωση,

- α) προκειμένου για το βούτυρο που προέρχεται από παρέμβαση, η σύσταση της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 και η καταβολή της τιμής μέσα στην προθεσμία που καθορίζεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2,
- β) προκειμένου για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), η σύσταση της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 ή, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 22 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο, η ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα,
- γ) προκειμένου για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β), η ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα.

2. Η εγγύηση δημοπρασίας συστήνεται στο κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η προσφορά.

Εντούτοις, σε περίπτωση που στην προσφορά διευκρινίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 στοιχείο ε), ότι η ενσωμάτωση του βουτύρου στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, η μεταποίηση του βουτύρου σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή η προσθήκη ιχνοθετών στο βούτυρο, ή ακόμη η παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων, πρόκειται να πραγματοποιηθούν σε ένα κράτος μέλος άλλο από αυτό όπου υποβάλλεται η προσφορά, η εγγύηση θα μπορεί να συστήνεται στην αρμόδια αρχή του ορίζεται από το άλλο αυτό κράτος μέλος, η οποία χορηγεί στον υποβάλλοντα την αίτηση την απόδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 στοιχείο ε). Στην προκειμένη περίπτωση, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει την αρμόδια αρχή του άλλου κράτους μέλους σχετικά με τα περιστατικά που στοιχειοθετούν την αποδέσμευση ή την κατάπτωση της εγγύησης.

Άρθρο 18

1. Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών για την κάθε ειδική δημοπρασία, και σύμφωνα με την προβλεπόμενη διαδικασία στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου που προέρχεται από παρέμβαση, καθώς και ένα ανώτατο ποσό για την ενίσχυση που χορηγείται στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που μπορούν να διαφοροποιούνται ανάλογα με:

- α) τον προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β),
 β) την περιεκτικότητα σε βουτυρική λιπαρά ουσία,
 γ) τον τρόπο χρησιμοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 3.

Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, μπορεί να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

2. Ταυτόχρονα με την ή τις ελάχιστες τιμές πώλησης και το ή τα μέγιστα ποσά της χορηγούμενης ενίσχυσης, και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, το ύψος της ή των εγγυήσεων μεταποίησης καθορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα, σε συνάρτηση είτε με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης του βουτύρου και των ελαχίστων τιμών που καθορίζονται, είτε με το ύψος της χορηγούμενης ενίσχυσης.

Σκοπός της εγγύησης μεταποίησης είναι η εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις πρωταρχικές απαιτήσεις, οι οποίες αφορούν:

- α) είτε, προκειμένου για το βούτυρο που προέρχεται από την παρέμβαση:
- i) τη μεταποίηση του βουτύρου σε συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5, με την ενδεχόμενη προσθήκη ιχνοθετών ή την προσθήκη ιχνοθετών στο βούτυρο και
 - ii) την ενσωμάτωση του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου, με ή χωρίς ιχνοθέτες, στα τελικά προϊόντα,
- β) είτε, προκειμένου για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, και σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α) την ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα.

3. Το αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία είναι αναγκαία για την αποδέσμευση των εγγυήσεων μεταποίησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2, πρέπει να προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή που ορίζεται από το κράτος μέλος όπου συστήνεται η εγγύηση, εντός προθεσμίας δώδεκα μηνών, η οποία αρχίζει να ισχύει από την ημέρα λήξης της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 11.

Σε περίπτωση υπέρβασης της προθεσμίας, που ορίζεται στο άρθρο 11, κατά λιγότερες από εξήντα μέρες συνολικά, η εγγύηση μεταποίησης καταπίπτει μέχρι του ποσού των 4 Ecu ανά τόνο και ανά ημέρα. Κατά τη λήξη της προαναφερθείσας περιόδου, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽¹⁾ όσον αφορά το υπόλοιπο ποσό της εγγύησης.

4. Σε περίπτωση που, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 11, η μη συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) οφείλεται στο γεγονός ότι το βούτυρο που προέρχεται από παρέμβαση αποδεικνύεται ακατάλληλο για κατανάλωση, οι εγγυήσεις μεταποίησης αποδεσμεύονται παρά ταύτα, υπό τον όρο ότι λαμβάνονται τα ενδεδειγμένα μέτρα, υπό τον έλεγχο των αρχών του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και κατόπιν συμφωνίας της Επιτροπής.

Άρθρο 19

1. Η προσφορά απορρίπτεται εάν η προτεινόμενη τιμή για το βούτυρο παρέμβασης είναι χαμηλότερη από την

ελάχιστη τιμή ή εάν το προτεινόμενο ποσό της ενίσχυσης είναι μεγαλύτερο από το μέγιστο ποσό της ενίσχυσης, λαμβανομένων υπόψη του προορισμού, της περιεκτικότητας σε βουτυρική λιπαρά ουσία και του τρόπου χρησιμοποίησης των προϊόντων.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, πλειοδότης του βουτύρου παρέμβασης είναι αυτός που προσφέρει την υψηλότερη τιμή.

Ο οργανισμός παρέμβασης προβαίνει στην πώληση του βουτύρου παρέμβασης σε συνάρτηση με την ημερομηνία αποθεματοποίησής του, ξεκινώντας από το παλαιότερο προϊόν που περιλαμβάνεται στη συνολική διαθέσιμη ποσότητα ή, κατά περίπτωση, στην ποσότητα που διατίθεται στην ή στις ψυκτικές εγκαταστάσεις που υποδεικνύονται από τον επιχειρηματία.

3. Στο πλαίσιο της πώλησης βουτύρου που προέρχεται από παρέμβαση, σε περίπτωση που η διαθέσιμη ποσότητα του προϊόντος στη συγκεκριμένη ψυκτική εγκατάσταση δεν εξαντλείται, η εναπομείνουσα ποσότητα κατακυρώνεται στους υπόλοιπους υποβάλλοντες προσφορά, σε συνάρτηση με τις προσφερόμενες τιμές, ξεκινώντας από την υψηλότερη τιμή. Σε περίπτωση που η εναπομείνουσα ποσότητα είναι μικρότερη ή ίση με 1 τόνο, η εν λόγω ποσότητα προσφέρεται στους υπερθεματιστές υπό τους ίδιους όρους όπως και οι υπόλοιπες ποσότητες που έχουν ήδη κατακυρωθεί σε αυτούς.

Σε περίπτωση που η αποδοχή μιας προσφοράς θα οδηγούσε στην υπέρβαση της ποσότητας βουτύρου που εναπομένει στη συγκεκριμένη ψυκτική εγκατάσταση, μόνον η παραπάνω ποσότητα κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα αίτηση. Εντούτοις, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 16 παράγραφος 2 στοιχείο στ), ο οργανισμός παρέμβασης δεικνύει άλλες εγκαταστάσεις από το απόθεμα των οποίων μπορεί να συμπληρωθεί η ποσότητα που αναγράφεται στην προσφορά.

Σε περίπτωση που, στην ίδια ψυκτική εγκατάσταση, η αποδοχή πολλών προσφορών, στις οποίες αναγράφονται ίδιες τιμές, ίδιος προορισμός και ίδιος τρόπος χρησιμοποίησης του βουτύρου, θα οδηγούσε στην υπέρβαση της εναπομείνουσας ποσότητας του προϊόντος, η κατακύρωση της δημοπρασίας διεξάγεται διά του επιμερισμού της διαθέσιμης ποσότητας κατ' αναλογία με τις ποσότητες που αναγράφονται στις ενδιαφερόμενες προσφορές. Εντούτοις, σε περιπτώσεις όπου ένας τέτοιος επιμερισμός θα οδηγούσε σε κατακύρωση ποσοτήτων βουτύρου μικρότερων των πέντε τόνων, η κατακύρωση του προϊόντος γίνεται με κλήρωση.

4. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη δημοπρασία δεν είναι μεταδιβάσιμα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Διεξαγωγή της δημοπρασίας όσον αφορά την πώληση του βουτύρου παρέμβασης

Άρθρο 20

1. Ο κάθε υποβάλλον προσφορά ενημερώνεται αμέσως από τον οργανισμό παρέμβασης για το αποτέλεσμα της συμμετοχής του στην ειδική δημοπρασία.

(¹) ΕΕ L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

2. Ο πλειοδότης καταβάλλει στον οργανισμό παρέμβασης, πριν από την παραλαβή του βουτύρου και εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2, το αντίστοιχο με την κάθε ποσότητα που σκοπεύει να παραλάβει χρηματικό ποσό που αναγράφεται στην προσφορά του, και συστήνει την εγγύηση μεταποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2.

3. Εκτός αν συντρέχει περίπτωση ανωτέρας βίας, εάν ο πλειοδότης δεν καταβάλει, εντός της ορισθείσης προθεσμίας, το χρηματικό ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εκτός από την κατάπτωση της εγγύησης δημοπρασίας που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 1, ακυρώνονται και οι πωλήσεις που αφορούν τις υπόλοιπες ποσότητες.

Άρθρο 21

1. Αφού καταβληθεί το χρηματικό ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2, και μετά τη σύσταση της εγγύησης που προβλέπεται από το άρθρο 18 παράγραφος 2, ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει δελτίο παραλαβής, στο οποίο αναφέρονται:

- α) η ποσότητα για την οποία πληρούνται οριακά οι προβλεπόμενοι όροι, καθώς και η προσφορά, που προσδιορίζεται από έναν αύξοντα αριθμό, στην οποία αντιστοιχεί η ποσότητα αυτή,
- β) η ψυκτική εγκατάσταση όπου βρίσκεται αποθηκευμένη,
- γ) η προθεσμία παραλαβής του βουτύρου,
- δ) η προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα,
- ε) ο τρόπος χρησιμοποίησης που επελέγη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3, καθώς και ο προορισμός (τύπος Α ή τύπος Β).

2. Ο πλειοδότης προδίνει, εντός σαράντα πέντε ημερών από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, στην καταβολή του βουτύρου που του κατακυρώθηκε. Η παραλαβή αυτή μπορεί να γίνει κατά παρτίδες.

Σε περίπτωση που καταβληθεί το χρηματικό ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2, δίχως ωστόσο η παραλαβή του βουτύρου να πραγματοποιηθεί εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας, η αποθήκευση του βουτύρου γίνεται με έξοδα και υπό την ευθύνη του πλειοδότη, από την επόμενη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ).

3. Το βούτυρο παραδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης σε συσκευασίες οι οποίες φέρουν, σε εμφανές σημείο και γραμμένη με ευανάγνωστους χαρακτήρες, την αναφορά του παρόντος κανονισμού, καθώς και τον προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β) και τον τρόπο χρησιμοποίησης του βουτύρου βάσει των σχετικών διατάξεων του άρθρου 3.

Το βούτυρο διατηρείται στην αρχική του συσκευασία μέχρι τη στιγμή της έναρξης των εργασιών που προβλέπονται στο άρθρο 3.

4. Για επιτακτικούς και δεόντως αιτιολογημένους εμπορικούς λόγους, ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να επιτρέψει, υπό τον έλεγχο του και με την τήρηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, την αλλαγή προορισμού ή του τρόπου χρησιμοποίησης της συνολικής ποσότητας των

προϊόντων που περιλαμβάνονται στην προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 16, και πριν από την προσθήκη ιχνοθετών σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α).

Εντούτοις, στην περίπτωση κατά την οποία η ελάχιστη τιμή πώλησης ή, κατά περίπτωση, το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 είναι ταυτόσημα για τον τύπο Α και τον τύπο Β, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει, υπό τον έλεγχο της και με την τήρηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, μια αλλαγή προορισμού ανάμεσα στους δύο τύπους, κατόπιν αιτήσεως του πλειοδότη, της συνολικής ποσότητας των προϊόντων που περιλαμβάνονται στην προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 16.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Διεξαγωγή της δημοπρασίας ως προς τη χορήγηση της ενίσχυσης

Άρθρο 22

1. Ο κάθε υποβάλλων προσφορά ενημερώνεται αμέσως, από τον οργανισμό παρέμβασης για το αποτέλεσμα της συμμετοχής του στην ειδική δημοπρασία.

2. Σε περίπτωση που ο υποβάλλων προσφορά πλειοδοτεί στη δημοπρασία, η παραπάνω ενημέρωση αναφέρει συγκεκριμένα:

- α) το ποσό της χορηγούμενης ενίσχυσης για την ποσότητα βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου ή κρέμας γάλακτος, καθώς και την προσφορά στην οποία αντιστοιχεί η ποσότητα αυτή, που προσδιορίζεται από έναν αύξοντα αριθμό, στην οποία αντιστοιχεί η ποσότητα αυτή,
- β) κατά περίπτωση, το ύψος της εγγύησης μεταποίησης,
- γ) την προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα,
- δ) τον τρόπο χρησιμοποίησης που επελέγη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3, καθώς και τον προορισμό (τύπος Α ή τύπος Β), με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 21 παράγραφος 4.

3. Η ενίσχυση δεν καταβάλλεται στον πλειοδότη παρά μόνον εφόσον αυτός προσκομίζει, εντός δώδεκα μηνών από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11, αποδεικτικά στοιχεία:

α) όσον αφορά το βούτυρο:

- i) ότι το προϊόν τηρεί τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) και
- ii) ότι το έχει ενσωματώσει στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), ότι έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2,

β) όσον αφορά το συμπυκνωμένο βούτυρο:

- i) ότι το προϊόν έχει παρασκευαστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές που εμφανίζονται στο παράρτημα I και εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 και

ii) ότι έχει ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 ή, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), ότι έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2,

γ) όσον αφορά την κρέμα γάλακτος:

- i) ότι το προϊόν πληροί τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και
- ii) ότι έχει ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 ή, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), ότι έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2.

Εντούτοις, η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 θα μπορεί να μη συστήνεται σε περίπτωση που η αίτηση ενίσχυσης δεν υποβάλλεται παρά μόνο μετά τη διεξαγωγή των ελέγχων που προβλέπονται στο άρθρο 23, και εφόσον προσκομίζονται τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11.

4. Η ενίσχυση καταβάλλεται εντός προθεσμίας εξήντα ημερών από την ημερομηνία προσκόμισης στον οργανισμό παρέμβασης των αποδεικτικών στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και το ύψος της είναι ανάλογο προς τις ποσότητες για τις οποίες προσκομίζονται τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία.

Εντούτοις, το κράτος μέλος δύναται να περιορίσει την καταβολή της ενίσχυσης σε μία αίτηση μηνιαίας ανά δημοπρασία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 3 στοιχείο β), σε περίπτωση υπέρβασης της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 κατά συνολικά λιγότερες από εξήντα ημέρες, το ποσό της χορηγούμενης ενίσχυσης μειώνεται κατά 4 Ecu ανά τόνο και ανά ημέρα. Κατά τη λήξη της προαναφερθείσας περιόδου, το υπόλοιπο ποσό της ενίσχυσης μειώνεται κατά 15% και, στη συνέχεια, κατά 2% για κάθε επιπλέον ημέρα υπέρβασης της προθεσμίας.

Σε περίπτωση αθέτησης μίας εκ των υποχρεώσεων που θεσπίζονται στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, και εφόσον οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν προβλέπουν κάποια ειδική κύρωση, το ποσό της ενίσχυσης μειώνεται κατά 15%.

Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ή αν έχει ξεκινήσει διοικητική εξέταση σχετικά με το δικαίωμα στην ενίσχυση, η πληρωμή δεν παρεμποδίζεται μόνον αφού αναγνωρισθεί το δικαίωμα στην ενίσχυση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Μέτρα ελέγχου

Άρθρο 23

1. Με σκοπό να διασφαλίσουν τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη λαμβάνουν, ιδίως, τα μέτρα ελέγχου που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 8, το κόστος των οποίων επιβαρύνει το κάθε κράτος μέλος.

2. Κατά τη διάρκεια της παρασκευής του συμπυκνωμένου βουτύρου, με ή χωρίς την προσθήκη ιχνοθετών, ή κατά τη

διάρκεια της ανασυσκευασίας που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, ο αρμόδιος οργανισμός διεξάγει επιτόπιους ελέγχους σε συνάρτηση με το πρόγραμμα παραγωγής της επιχείρησης, που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο δ), κατά τρόπο ώστε η κάθε προσφορά, όπως αυτή περιγράφεται στο άρθρο 16, να αποτελεί το αντικείμενο ενός τουλάχιστον ελέγχου. Εντούτοις, με στόχο τη διενέργεια του ελέγχου της ποιότητας, τα κράτη μέλη μπορούν να καθιερώσουν, κατόπιν συμφωνίας της Επιτροπής και υπό την επίβλεψή τους, ένα σύστημα αυτοελέγχου σε ορισμένες συγκεκριμένες εγκαταστάσεις.

Οι προαναφερόμενοι έλεγχοι συμπεριλαμβάνουν δειγματοληψίες και αφορούν κυρίως τις συνθήκες παραγωγής, καθώς και την ποσότητα και τη σύνθεση του προϊόντος που λαμβάνεται, σε συνάρτηση με την ποσότητα και τη σύνθεση του βουτύρου ή της κρέμας γάλακτος που χρησιμοποιείται.

Σε τακτά χρονικά διαστήματα, οι έλεγχοι αυτοί συμπληρώνονται, σε συνάρτηση με τις ποσότητες που υφίστανται μεταποίηση, με ενδεδειγμένα και με δειγματοληπτική εξέταση των βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και, κατά περίπτωση, των λογιστικών βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο β), καθώς και με εξακρίβωση της συμμόρφωσης προς τους όρους έγκρισης της εγκατάστασης.

3. Στο πλαίσιο του ελέγχου της ενσωμάτωσης συμπυκνωμένου βουτύρου ή βουτύρου στα ενδιάμεσα προϊόντα, θα πρέπει να προβλέπονται, τουλάχιστον, οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

α) ο έλεγχος των ενδιαφερόμενων εγκαταστάσεων διεξάγεται επί τόπου, σε συνάρτηση με το πρόγραμμα παραγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο δ), σε απρόσμενο χρόνο, σε συνάρτηση με τις ποσότητες που χρησιμοποιούνται, αλλά τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Αφορά κυρίως τις συνθήκες παρασκευής των ενδιάμεσων προϊόντων και την τήρηση της περιεκτικότητά τους σε βουτυρική λιπαρά ουσία, έτσι όπως δηλώνεται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 μέσω:

i) της εξέτασης των βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ), με σκοπό την εξακρίβωση της σύνθεσης των ενδιάμεσων προϊόντων που παρασκευάζονται, έτσι όπως αυτή δηλώνεται,

ii) της δειγματοληψίας των ενδιάμεσων προϊόντων και της εξέτασης των χρησιμοποιούμενων βουτυρικών λιπαρών ουσιών, με σκοπό την εξακρίβωση της σύνθεσής τους έτσι όπως αυτή αναγράφεται στα προαναφερόμενα βιβλία,

iii) του ελέγχου των εισερχόμενων βουτυρικών λιπαρών ουσιών και των εξερχόμενων ενδιάμεσων προϊόντων που παρασκευάζονται,

β) ο έλεγχος που προβλέπεται στο στοιχείο α) συμπληρώνεται με την εξακρίβωση της συμμόρφωσης προς τους όρους έγκρισης της εγκατάστασης και, κατά περίπτωση, των λογιστικών βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1, καθώς και με ενδεδειγμένο έλεγχο των εν λόγω βιβλίων, που διενεργείται:

i) μέσω δειγματολογικής εξέτασης, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α),

ii) σε κάθε παρτίδα παρασκευασμένων ενδιάμεσων προϊόντων, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β).

4. Στο πλαίσιο του ελέγχου της χρησιμοποίησης του βουτύρου, ή του συμπυκνωμένου βουτύρου, ή της κρέμας γάλακτος, ή του ενδιάμεσου προϊόντος στα τελικά προϊόντα, θα πρέπει να προβλέπονται, τουλάχιστον, οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

α) ο έλεγχος των σχετικών εγκαταστάσεων διεξάγεται επί τόπου, με σκοπό την εξακρίβωση της τήρησης του προορισμού σε σχέση με τον τύπο που αναφέρεται στην προσφορά, με βάση τις συνταγές παρασκευής, και διενεργείται είτε στα βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ), είτε στα λογιστικά βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο β):

i) μέσω δειγματοληπτικής εξέτασης σε συνάρτηση με τις ποσότητες που χρησιμοποιούνται, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείου α), αλλά τουλάχιστον μία φορά το μήνα, εάν στη συγκεκριμένη επιχείρηση ενσωματώνονται πέντε ή περισσότεροι τόνοι ισοδύναμων βούτυρου μηνιαίως. Οι επιχειρήσεις αυτές γνωστοποιούν το πρόγραμμα παραγωγής τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο δ),

ii) σε κάθε παρτίδα παραγωγής τελικών προϊόντων, σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β),

β) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β), ο έλεγχος που προβλέπεται στο στοιχείο α) διενεργείται τουλάχιστον μία φορά το μήνα και συμπληρώνεται, σε τακτά χρονικά διαστήματα, με την εξακρίβωση της τήρησης:

i) του άρθρου 1 παράγραφος 2, και εάν χρειάζεται, μέσω της διεξαγωγής, κατά περίπτωση, δειγματοληψίας στα τελικά προϊόντα,

ii) των όρων έγκρισης της εγκατάστασης,

iii) της δέσμευσης που αναλαμβάνεται βάσει του άρθρου 3 στοιχείο β). Η εφαρμογή της ανατάρω διατάξεως δύναται να αρθεί σε περίπτωση που η επιχείρηση δεν έχει τηρήσει τη δέσμευσή της.

5. Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο β), με τον όρο «παρτίδα παραγωγής» εννοείται μια ποσότητα προϊόντων τα οποία παρασκευάζονται από μη ιχνοθετημένο βούτυρο ή συμπυκνωμένο βούτυρο ή κρέμα γάλακτος, που προσδιορίζεται σε σχέση με το σύνολο ή με μέρος μιας προσφοράς έτσι όπως περιγράφεται στο άρθρο 16.

Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο α) και στην παράγραφο 4 στοιχείο α) σημείο i) διενεργούνται με τον προσδιορισμό των ποσοτήτων που χρησιμοποιούνται σε συνάρτηση με αυτές που αναγράφονται στις προσφορές, έτσι όπως περιγράφονται στο άρθρο 16.

6. Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 3 στοιχείο α), ο έλεγχος που αναφέρεται στην παράγραφο 4 θεωρείται ότι έχει διενεργηθεί εφόσον ο πλειοδότης ή, κατά περίπτωση, ο πωλητής προσκομίσουν δήλωση του τελικού χρήστη ή, κατά περίπτωση, του τελικού μεταπράτη, που θα αφορά όλες τις πωλήσεις, στην οποία ο τελευταίος:

α) επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του, που περιέχεται στη σύμβαση πώλησης, να προβεί στην ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο iii),

β) παραδέχεται ότι έχει γνώση των κυρώσεων στις οποίες εκτίθεται σε περίπτωση που, κατά τη διενέργεια των ελέγχων εκ μέρους των δημοσίων αρχών, αποδειχθεί ότι δεν έχει τηρήσει τις ανειλημμένες υποχρεώσεις του.

Με την επιφύλαξη των κυρώσεων που επιβάλλονται ή που πρόκειται να επιβληθούν από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ο οργανισμός παρέμβασης θα μπορεί να αξιώνει την καταβολή χρηματικού ποσού ίσου με το ποσό της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2, σε αναλογία με τις συγκεκριμένες ποσότητες.

Πριν από την 1η Μαρτίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις περιπτώσεις εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος στοιχείου όσον αφορά το προηγούμενο έτος.

Οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου δεν εφαρμόζονται σε περίπτωση που ο τελικός χρήστης ή, κατά περίπτωση, ο τελευταίος μεταπράτης δευστεύεται γραπτώς να μην αγοράζει, κατά τη διάρκεια μιας δωδεκάμηνης περιόδου, παρά μόνο μια μέγιστη ποσότητα εννέα τόνων ισοδύναμων βούτυρου, εκ των οποίων, κατά περίπτωση, μια μέγιστη ποσότητα δεκατεσσάρων τόνων κρέμας γάλακτος ή, σε ό,τι αφορά το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο, την αντίστοιχη ποσότητα σε ενδιάμεσα προϊόντα. Το πρώτο εδάφιο, δεν εφαρμόζεται εάν ο τελικός χρήστης ή, κατά περίπτωση, ο τελευταίος μεταπράτης δεν έχει τηρήσει τη δέσμευσή του. Εντούτοις, η αρμόδια αρχή δύναται να εγκρίνει μια νέα δέσμευση του τελικού χρήστη ή, κατά περίπτωση, του τελευταίου μεταπράτη, εφόσον την κρίνει δικαιολογημένη με βάση γραπτή αίτησή του, στην οποία θα διευκρινίζονται οι λόγοι της μη τήρησης της προηγούμενης δέσμευσής του. Η νέα αυτή έγκριση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Στο μεταξύ, θα εφαρμόζεται ο έλεγχος που προβλέπεται στην παράγραφο 4.

7. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 6 συμπληρώνονται, σε τακτά χρονικά διαστήματα, με μια εξακρίβωση των δεδομένων που διαβιβάζονται στον αρμόδιο οργανισμό δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο ε) και του άρθρου 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο vii).

8. Οι έλεγχοι που διενεργούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου αποτελούν το αντικείμενο μιας έκθεσης ελέγχου στην οποία θα αναφέρονται η ημερομηνία διεξαγωγής του ελέγχου, η διάρκειά του και οι ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν.

Άρθρο 24

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής⁽¹⁾ εφαρμόζονται, τμημάτων των αναλογιών, στα προϊόντα που εξετάζονται στον παρόντα κανονισμό, εκτός αντιθέτου διατάξεως του τελευταίου. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 υπόκεινται επίσης στον έλεγχο που προβλέπεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, από την έναρξη των εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 ή, στην περίπτωση που μη ιχνοθετημένου συμπυκνωμένου βούτυρου, από την ημερομηνία της παρασκευής του, ή, σε ό,τι αφορά το μη ιχνοθετημένο βούτυρο που ενσωματώνεται στα ενδιάμεσα προϊόντα, από την ημερομηνία της ενσωμάτωσής του, και μέχρι της στιγμής της ενσωμάτωσής στα τελικά προϊόντα.

Οι ειδικές ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις θέσεις 104 και 106 του εντύπου ελέγχου T5 είναι αυτές που εμφάνονται στο παράρτημα VII.

2. Σε περίπτωση που η προσθήκη των ιχνοθετών στο βούτυρο ή στην κρέμα γάλακτος, ή η ενσωμάτωση του βούτυρου ή της κρέμας στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, στα ενδιάμεσα προϊόντα, πραγματοποιείται σε κράτος μέλος άλλο από αυτό όπου παρασκευάζονται, το βούτυρο ή η κρέμα συνοδεύονται από ένα πιστοποιητικό που εκδίδεται από τον αρμόδιο οργανισμό του κράτους μέλους, το οποίο επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση προς τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

(1) ΕΕ L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Ανακοινώσεις

Άρθρο 25

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

1. κάθε μήνα, τα δεδομένα που αναφέρονται στο παράρτημα VIII, σχετικά με τον προηγούμενο μήνα·
2. πριν από την 1η Μαρτίου, την 1η Ιουνίου, την 1η Σεπτεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου, και αναφορικά με το κάθε προηγούμενο τρίμηνο του ημερολογιακού έτους:
 - α) τα δεδομένα που αναφέρονται στα παραρτήματα IX, X, XI και XII,
 - β) τις καταβληθείσες τιμές, υπολογιζόμενες σε σταθμισμένο μέσο όρο με αναφορά των ακραίων τιμών, έτσι όπως αυτές δηλώνονται από τους τελικούς χρήστες σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται από το κράτος μέλος, ή που καθορίζονται κατόπιν δειγματοληπτικής εξέτασης που πραγματοποιεί το κράτος μέλος,
 - γ) τις περιπτώσεις κατά τις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν υπήρξε συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
3. πριν από την 1η Μαρτίου κάθε έτους, αναφορικά με το προηγούμενο έτος:
 - τα δεδομένα που αναφέρονται στο παράρτημα XIII,
 - τον αριθμό αλλαγών προορισμού, καθώς και τις αντίστοιχες ποσότητες και τους προορισμούς για τους οποίους χορηγείται άδεια δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να επιβάλουν την τήρηση των υποχρεώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο ε) και στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο vii).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 26

Με εξαίρεση τις διατάξεις των άρθρων 8, 10 και 23, η Οικονομική Ένωση Βελγίου-Λουξεμβούργου θεωρείται ως ένα και μοναδικό κράτος μέλος για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 27

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 εφαρμόζεται εκτός αν υπάρχει ρητή αντίθετη διάταξη του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Η κύρωση που επιβάλλεται λόγω της τήρησης μιας δευτερεύουσας υποχρέωσης που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό αποκλείει την επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

Άρθρο 28

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 καταργείται.

Ωστόσο εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

- α) ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις δημοπρασίες για τις οποίες η προθεσμία υποβολής προσφορών έληξε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 29 τρίτο εδάφιο,
- β) οι συσκευασίες στις οποίες η σήμανση είναι τυπωμένη εκ των προτέρων, οι οποίες αναφέρονται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88, θα μπορούν να χρησιμοποιούνται μέχρι την 30ή Ιουνίου 1998,
- γ) η ανάληψη των δεσμεύσεων που καθιερώνονται από το άρθρο 23 σημείο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88, καθώς και η έγκριση των εγκαταστάσεων και των ενδιάμεσων προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88, συνεχίζουν να ισχύουν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, με εξαίρεση ό,τι αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 21 19 και 0402 21 99. Ο αρμόδιος οργανισμός εξακριβώνει, το αργότερο μέχρι την 30ή Ιουνίου 1998, ότι η ενδιαφερόμενη επιχείρηση αναλαμβάνει τις πρόσθετες δεσμεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού.

Οι αναφορές που γίνονται στον καταργούμενο κανονισμό θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 29

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Εντούτοις, μετά από αίτηση του πλειοδότη, που υποβάλλεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και πριν την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα, οι διατάξεις του άρθρου 4, του άρθρου 6 παράγραφος 2 και του άρθρου 23 παράγραφος 6 μπορούν να εφαρμόζονται στις ποσότητες που έχουν κατακυρωθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998. Στην προκειμένη περίπτωση, ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει ένα τροποποιητικό σημείωμα με το οποίο τροποποιεί τους αρχικούς όρους της σύμβασης και διαβιβάζει αντίγραφο αυτού του εγγράφου, κατόπιν αιτήσεως του πλειοδότη, στις ελεγκτικές αρχές των άλλων ενδιαφερόμενων κρατών μελών.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Απαιτήσεις σχετικά με την ποιότητα του συμπυκνωμένου δούτυρου⁽¹⁾(χωρίς ιχνοθέτες)⁽¹⁾

- Γαλακτικές λιπαρές ουσίες: τουλάχιστον 99,8%.
- Βαθμός υγρασίας και περιεκτικότητα σε μη λιπαρά συστατικά του γάλακτος: ανώτατο όριο 0,2%.
- Ελεύθερα λιπαρά οξέα (εκφρασμένα σε ελαϊκό οξύ): το πολύ 0,35%.
- Αριθμός υπεροξειδίων: ανώτατο όριο 0,5 (σε χιλιοστοϊσοδύναμα ενεργού οξυγόνου ανά χιλιόγραμμα).
- Γεύση: αγνή.
- Οσμή: απουσία ξένων οσμών.
- Παράγοντες εξουδετέρωσης, αντιοξειδωτικοί παράγοντες και συντηρητικά: ουδέν.
- Μη γαλακτικές λιπαρές ουσίες: ουδέν⁽²⁾.

(¹) Οι αναλύσεις που αφορούν τις προϋποθέσεις που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να πραγματοποιούνται πριν από την προσθήκη, στο συμπυκνωμένο δούτυρο, των προϊόντων που απαριθμούνται στα παραρτήματα II και III.

(²) Έρευνα που πρέπει να διεξαχθεί σε απρόσμενο χρόνο, σε συνάρτηση με τις παραγόμενες ποσότητες, αλλά τουλάχιστον για ποσότητα 1 000 τόνων ή/και μία φορά το μήνα, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 454/95.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Προϊόντα που πρέπει να ενσωματωθούν σε κάθε τόνο συμπυκνωμένου δουτύρου ή δουτύρου, τύπου A

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α)]

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) πρώτο σημείο είναι τα ακόλουθα:

είτε I:

- α) — 250 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεϋδη, προερχόμενη είτε από τη βανίλια είτε από τη συνθετική βανιλίνη,
είτε
— 100 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεϋδη, που εμπεριέχονται αποκλειστικά σε λοβούς βανίλιας ή σε πλήρη εκχυλίσιματά τους
και
- β) — 11 kg τριγλυκερίδια του οιναντικού (κ-επτανοϊκού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 385 και 395, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % οιναντικό οξύ,
είτε
— 150 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση
είτε
— 170 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, περιέχοντας το πολύ 7,5 % δρασσι-καστερόλη ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-εργοσταδιεν-3-βητα-όλη) και το πολύ 6 % σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5,22-στιγμαστεν-3-βητα-όλη).

είτε II:

- α) 20 g αιθυλεστέρας του βητα-απο-8'-καροτενικού οξέος, υπό μορφή ενώσεως διαλυτής στο δουτυρικό λίπος
και
- β) — 11 kg τριγλυκερίδια του οιναντικού (κ-επτανοϊκού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 385 και 395, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % οιναντικό οξύ,
είτε
— 150 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση
είτε
— 170 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, περιέχοντας κατ' ανώτατο όριο 7,5 % δρασσι-καστερόλη ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-εργοσταδιεν-3-βητα-όλη) και το πολύ 6 % σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5,22-στιγμαστεν-3-βητα-όλη).

είτε III:

- α) 250 kg εξευγενισμένης ζάχαρης, υπό μορφή χοντλής ή λεπτής σκόνης
και
- β) — 11 kg τριγλυκερίδια του οιναντικού (κ-επτανοϊκού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 385 και 395, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % οιναντικό οξύ
είτε
— 150 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση
είτε
— 170 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, περιέχοντας κατ' ανώτατο όριο 7,5 % δρασσι-καστερόλη ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-εργοσταδιεν-3-βητα-όλη) και κατ' ανώτατο όριο 6 % σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5,22-στιγμαστεν-3-βητα-όλη).

είτε IV:

α) οι ενώσεις που προσδίδουν την οσμή ενός ή περισσότερων αρτυμάτων, υπό μορφή ελαίου ή ελαιορητίνης, όπως ιδίως το κρομμύλαιο, το σκορδέλαιο, το έλαιο εστραγκόν κ.ά., σε ποσότητα τέτοια που να επιτρέπει την αντίληψη της γεύσης τους μετά από διαλυτοποίηση του συμπυκνωμένου βουτύρου με ιχνοθέτες σε ουδέτερο έλαιο, σε αναλογία 1 έως 20,

και

β) — 11 kg τριγλυκερίδια του οιναντικού (κ-επτανοϊκού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 385 και 395, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % οιναντικό οξύ,

είτε

— 150 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση,

είτε

— 170 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, περιέχοντας κατ' ανώτατο όριο 7,5 % θρασσι-καστερόλη ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ 5,22-εργασταδιεν-3-βητα-όλη) και κατ' ανώτατο όριο 6 % σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-στιγμαστεν-3-βητα-όλη)

είτε V:

α) — 500 g θυμόλη (5-μεθυλο-2-ισοπροπυλο-1-φαινόλη - $C_{10}H_{14}O$), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 99 %,

ή

— 500 g ευγενόλη (4-αλλυλο-2-μεθοξυφαινόλη - $C_{10}H_{12}O_2$), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 99 %,

ή

— 10 g καψικίνη (trans-8-μεθυλο-N-βανιλυλο-6-εννεναμίδιο - $C_{18}H_{27}NO_3$), που εμπεριέχεται στην ελαιορητίνη του καψικού (Capsicum),

και

β) — 11 kg τριγλυκερίδια του οιναντικού (κ-επτανοϊκού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 385 και 395, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % οιναντικό οξύ,

είτε

— 150 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση,

είτε

— 170 g στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, υπολογιζόμενου επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, περιέχοντας κατ' ανώτατο όριο 7,5 % θρασσι-καστερόλη ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ 5,22-εργασταδιεν-3-βητα-όλη) και κατ' ανώτατο όριο 6 % σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-στιγμαστεν-3-βητα-όλη).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Προϊόντα που πρέπει να ενσωματωθούν σε κάθε τόνο συμπυκνωμένου δουτύρου ή δουτύρου, τύπου Β

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β)]

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερο σημείο είναι τα ακόλουθα:

είτε I:

- α) — 250 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεϋδη, προερχόμενη είτε από τη θανίλια είτε από τη συνθετική θανιλίνη, είτε
- 100 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεϋδη, που εμπεριέχονται αποκλειστικά σε λοβούς θανίλιας ή σε πλήρη εκχυλίσματά τους
- και
- β) 600 g μιας ένωσης η οποία περιέχει τουλάχιστον 90 % σιτοστερόλη, και ιδίως 80 % δ-σιτοστερόλη ($C_{27}H_{50}O = \Delta$ 5-στιγμαστεν-3-βητα-όλη), καθώς και κατ' ανώτατο 9 % καμπεστερόλη ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-εργοστεν-3-βητα-όλη) και 1 % άλλων στερολών σε ίχνη, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη).

είτε II:

- α) 20 g αιθυλεστέρας του θητα-απο-8'-καροτενικού οξέος, υπό μορφή ενώσεως διαλυτής στο θουτυρικό λίπος και
- β) 600 g μιας ένωσης η οποία περιέχει τουλάχιστον 90 % σιτοστερόλη, και ιδίως 80 % δ-σιτοστερόλη ($C_{27}H_{50}O = \Delta$ 5-στιγμαστεν-3-βητα-όλη), καθώς και κατ' ανώτατο όριο 9 % καμπεστερόλη ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-εργοστεν-3-βητα-όλη) και 1 % άλλων στερολών σε ίχνη, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη).

είτε III:

- α) 250 kg εξευγενισμένης ζάχαρης, υπό μορφή χοντλής ή λεπτής σκόνης και
- β) 600 g μιας ένωσης η οποία περιέχει τουλάχιστον 90 % σιτοστερόλη, και ιδίως 80 % δ-σιτερόλη ($C_{27}H_{50}O = \Delta$ 5-στιγμαστεν-3-βητα-όλη), καθώς και κατ' ανώτατο όριο 9 % καμπεστερόλη ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-εργοστεν-3-βητα-όλη) και 1 % άλλων στερολών σε ίχνη, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-στιγμασταδιεν-3-βητα-όλη).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΚΡΕΜΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ)]

1. Στην κρέμα γάλακτος που αναφέρεται στα άρθρα πρώτο και επόμενα, ενσωματώνονται, αποκλεισμένου κάθε άλλου προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των λιπαρών ουσιών που δεν προέρχονται από το γάλα:
 - α) — είτε οι ενώσεις που προσδίδουν το άρωμα, δηλαδή η 4-υδροξυ-3-μεθοξυδενζαλδεϋδη, προερχόμενη είτε από τη θανίλια είτε από τη συνθετική θανιλίνη, σε ελάχιστη αναλογία 250 ppm,
— είτε οι ενώσεις που προσδίδουν το χρώμα, δηλαδή ο αιθυλεστέρας του δεθα-απο-8'-καροτενικού οξέος, υπό μορφή ενώσεως διαλυτής στο λίπος του γάλακτος, σε ελάχιστη αναλογία 20 ppm
και
 - β) — είτε, σε αναλογία τουλάχιστον 1 %, τα τριγλυκερίδια του οιναντικού (κ-επτανοϊκού C₇) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 385 και 395, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % οιναντικό οξύ,
— είτε, σε αναλογία τουλάχιστον 1 %, τα τριγλυκερίδια του κ-ενδεκανοϊκού οξέος (C₁₁), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, υπολογιζόμενου σε τριγλυκερίδια επί του προϊόντος έτοιμου προς ενσωμάτωση, μέγιστου αριθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης περιλαμβανομένου μεταξύ 275 και 285, όπου η σύσταση του όξινου εστεροποιημένου τμήματος αποτελείται από τουλάχιστον 95 % κ-ενδεκανοϊκό οξύ,
— είτε, σε αναλογία τουλάχιστον 600 ppm, μιας ένωσης η οποία περιέχει τουλάχιστον 90 % σιτοστερόλη, και ιδίως 80 % β-σιτοστερόλη, καθώς και κατ' ανώτατο όριο 9 % καμπεστερόλη και 1 % άλλων στερολών σε ίχνη, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη,
— είτε απευθείας ενσωμάτωση, σε αναλογία 2 %, ενός μείγματος το οποίο περιέχει ένα μέρος ελεύθερου κ-τριδεκανοϊκού οξέος (C₁₃), δύο μέρη γαλακτικών λιπαρών ουσιών, 2,5 μέρη άλατος του νατρίου του καζείνικου οξέος και 94,5 μέρη ανόργανων αλάτων που προέρχονται από το γάλα.
2. Η ομοιόμορφη και σταθερή διασπορά των προϊόντων που απαριθμούνται το σημείο 1 στοιχείο β) στην κρέμα γάλακτος, που προηγουμένως ενσωματώνονται το ένα στο άλλο, εξασφαλίζεται δια της παρασκευής ενός προμείγματος και με την προσφυγή σε μηχανικές και θερμικές διεργασίες, σε διεργασίες ψύξης και σε άλλες επιτρεπόμενες διεργασίες.
3. Οι συγκεντρώσεις που εκφράζονται σε ποσοστά ή σε ppm, όπως εμφανίζονται στο σημείο 1, υπολογίζονται επί του τμήματος της κρέμας γάλακτος που αποτελείται αποκλειστικά από λιπαρές ουσίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Σήμανση των συσκευασιών που αναφέρονται στα άρθρα 7 και 8

1. α) Συμπυκνωμένο βούτυρο:

- Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97
- Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voiõljy, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97.

β) Βούτυρο με ιχνοθέτες:

- Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97
- Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EEG) nr 2571/97.

γ) Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες:

- Nata con adición de marcadores marcada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 fórmula B del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97
- Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt

- Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 2571/97
- Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 formule B du règlement (CE) n° 2571/97
- Crema contenente rivelatori destinata esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 2571/97
- Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, uitsluitend bestemd voor verwerking in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º, fórmula B, do Regulamento (CE) n° 2571/97
- Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen N:o 2571/97 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 2571/97.

2. Ενδιάμεσα προϊόντα

- Producto intermedio contemplado en el artículo 8 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 i förordning (EØF) nr. 2571/97 udelukkende til iblandning i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ιδίου κανονισμού
- Intermediate product as referred to in Article 8 of Regulation (EC) No 2571/97 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- Produit intermédiaire visé à l'article 8 du règlement (CE) n° 2571/97 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du même règlement
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 del regolamento (CE) n. 2571/97 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- Tussenproduct als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2571/97 en uitsluitend bestemd om in een van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten te worden verwerkt
- Produto intermédio referido no artigo 8º do Regulamento (CE) n° 2571/97 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do mesmo regulamento
- Asetuksen (EY) N:o 2571/97 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- Mellanprodukt enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2571/97, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning.

Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «στο άρθρο 9».

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI***Προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο δ)**

1. Παρασκευάσματα που λαμβάνονται με ανάμειξη βουτυρικής λιπαράς ουσίας και των λιπαρών ουσιών που υπάγονται στο κεφάλαιο 15 της συνδυασμένης ονοματολογίας, με εξαίρεση τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1704 90 30 και ΣΟ 1806.
 2. Παρασκευάσματα που λαμβάνονται με ανάμειξη βουτυρικής λιπαράς ουσίας και των προϊόντων που υπάγονται στο κεφάλαιο 21, τα οποία λαμβάνονται από προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 15.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Ειδικές ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις θέσεις 104 και 106 του εντύπου ελέγχου T5

A. Βούτυρο, συμπυκνωμένο βούτυρο, κρέμα γάλακτος και ενδιάμεσα προϊόντα που προορίζονται να ενσωματωθούν στα τελικά προϊόντα μετά την προσθήκη ιχνοθετών:

α) Κατά την αποστολή του βουτύρου παρέμβασης με σκοπό την προσθήκη ιχνοθετών:

— Θέση 104 του εντύπου ελέγχου T5:

- Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97
- Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
- Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
- Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97, na bijmenging van verklikstoffen
- Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
- Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97;

— Θέση 106 του εντύπου ελέγχου T5:

1. προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα:
2. ένδειξη του προορισμού (τύπος A ή τύπος B).

β) Κατά την αποστολή του βουτύρου παρέμβασης με σκοπό τη συμπύκνωση και την προσθήκη ιχνοθετών:

— Θέση 104 του εντύπου ελέγχου T5:

- Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97
- Smør, der skal koncentreret, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
- Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
- Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for the concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97
- Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu voijöljyn valmistusta ja merkitsemistä varten ja jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
- Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97.

— Θέση 106 του εντύπου ελέγχου T5:

1. προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα,
2. ένδειξη του προορισμού (τύπος A ή τύπος B).

γ) Κατά την αποστολή ενός ενδιάμεσου προϊόντος με ιχνοθέτες ή του βουτύρου με ιχνοθέτες ή του συμπυκνωμένου βουτύρου με ιχνοθέτες με σκοπό την ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, την τελική ενσωμάτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος:

— Θέση 104 του εντύπου ελέγχου T5:

— Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8 (*)

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 8 (b) destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97

— Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 (*)

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 8 (b), bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97

— Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 (*)

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 (b), zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— Βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 (*)

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 8 (b), που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8 (*)

or

Intermediate product as referred to in Article 8 (b) to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

(*) Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9».

(*) Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «στο άρθρο 9».

- Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8
 - ou
 - Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8 (a)
 - ou
 - Produit intermédiaire tracé visé à l'article 8 (b) destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

- Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8
 - o
 - Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 (a)
 - o
 - Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 8 (b) destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

- Boter met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
 - of
 - Boterconcentraat met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 (a) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
 - of
 - In artikel 8 (b) bedoeld tussenproduct met verklikstof, voor verwerking in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

- Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos nos artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º
 - ou
 - Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º
 - ou
 - Produto intermédio marcado referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97

- Merkitty voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta
 - tai
 - Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta
 - tai

- Edellä 8 artiklan b alakohdassa tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (ETY) n:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin.

- Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.
 - eller
 - Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8 (a).
 - eller
 - Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 8 (b), avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97

(^a) Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9».

(^b) Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «στο άρθρο 9».

— Θέση 106 του εντύπου ελέγχου T5:

1. προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα,
2. ένδειξη του προορισμού (τύπος A ή τύπος B),
3. κατά περίπτωση, το πάχος του βουτύρου ή το πάχος του συμπυκνωμένου βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

δ) Κατά την αποστολή της κρέμας γάλακτος με ιχνοθέτες με σκοπό την ενσωμάτωσή της στα τελικά προϊόντα:

— Θέση 104 του εντύπου ελέγχου T5:

Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97

Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97

Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97

Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

Room waarin verklekstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97

Merkitty kerma, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin

Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

— Θέση 106 του εντύπου ελέγχου T5:

1. προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα,
2. ένδειξη του προορισμού (τύπος B).

B. Βούτυρο, συμπυκνωμένο βούτυρο ή ενδιάμεσα προϊόντα που προορίζονται να ενσωματωθούν στα τελικά προϊόντα:

α) Κατά την αποστολή του βουτύρου παρέμβασης με σκοπό τη συμπύκνωσή του:

— Θέση 104 του εντύπου ελέγχου T5:

— Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97

— Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EF) nr. 2571/97

— Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for concentration and use in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 2571/97

— Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CE) n° 2571/97

— Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2571/97

— Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 2571/97

— Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan b alakohdan mukainen

— Smör avsett för förädling till koncentrerat smör och för iblandning i enlighet med artikel 3 b i förordning (EG) nr 2571/97;

- Θέση 106 του εντύπου ελέγχου T5:
1. προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα,
 2. ένδειξη του προορισμού (τύπος A ή τύπος B).
- 6) Κατά την αποστολή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που παρασκευάζεται από βούτυρο, ή συμπυκνωμένο βούτυρο, ή βούτυρο παρέμβασης, ή συμπυκνωμένο βούτυρο, με σκοπό την ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, την τελική ενσωμάτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος:
- Θέση 104 του εντύπου ελέγχου T5:
- Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8
 - o
 - Mantequilla concentrada para ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8 (*)
 - o
 - Producto intermedio contemplado en el artículo 8 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) αριθ. 2571/97
 - Smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8
 - eller
 - Koncentreret smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 (*)
 - eller
 - Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) 2571/97
 - Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8
 - oder
 - Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 (*)
 - oder
 - Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
 - Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97, κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8
 - ή
 - Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 (*)
 - ή
 - Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8
 - or
 - Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8 (*)
 - or
 - Intermediate product as referred to in Article 8 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97
 - Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8
 - ou
 - Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8 (*)
 - ou
 - Produit intermédiaire visé à l'article 8 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

(*) Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9».

- Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8
- o
- Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 (*)
- o
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
- of
- Boterconcentraat voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 (*) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
- of
- In artikel 8 bedoeld tussenproduct voor bijmenging in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97
- Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º
- ou
- Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º
- ou
- Produto intermédio referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta
- tai
- Voiljly, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta
- tai
- Edellä 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 tarkoitettuihin lopputuotteisiin.
- Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.
- eller
- Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8 (*).
- eller
- Mellanprodukt i enlighet med artikel 8 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;
- Θέση 106 του εντύπου ελέγχου T5:
1. προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα
 2. ένδειξη του προορισμού (τύπος A ή τύπος B)
 3. κατά περίπτωση, το βάρος του βουτύρου ή το βάρος του συμπυκνωμένου βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

(*) Όσον αφορά τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α), η φράση «κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8» αντικαθίσταται από τη φράση «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Βούτυρο παρέμβασης

Παραληφθείσες προσφορές και αποδεκτές ποσότητες ⁽¹⁾

Μήνας:

Κράτος μέλος:

	Ποσότητες (τόνοι)			
	Τύπος Α		Τύπος Β	
	Παραληφθείσες προσφορές	Αποδεκτές	Παραληφθείσες προσφορές	Αποδεκτές
Βούτυρο χωρίς ιχνοδότες				
Βούτυρο με ιχνοδότες				
Συμπυκνωμένο βούτυρο χωρίς ιχνοδότες				
Συμπυκνωμένο βούτυρο με ιχνοδότες				
Ενδιάμεσα προϊόντα άρθρο 9 στοιχείο α) ⁽²⁾				
Σύνολο				

⁽¹⁾ Στο πλαίσιο των ειδικών διμορφασιών του συγκεκριμένου μήνα.⁽²⁾ Ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α) και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0405 10 30.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

Παραγωγή και ανταλλαγές δούτηρου, συμπυκνωμένου δούτηρου και κρέμας γάλακτος

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

Τύπος Α (ποσότητες σε τόνους)

	Βούτυρο παραέμβασης χωρίς ιχνοβέτες	Βούτυρο με ιχνοβέτες	Συμπυκνωμένο δούτυρο χωρίς ιχνοβέτες	Συμπυκνωμένο δούτυρο με ιχνοβέτες	Άρθρο 9 στοιχείο α) (1)
Παραγωγή	(2)				
T5 Εισερχόμενα					
T5 Εξερχόμενα					

Τύπος Β (ποσότητες σε τόνους)

	Βούτυρο παραέμβασης χωρίς ιχνοβέτες	Βούτυρο με ιχνοβέτες	Συμπυκνωμένο δούτυρο χωρίς ιχνοβέτες	Συμπυκνωμένο δούτυρο με ιχνοβέτες	Άρθρο 9 στοιχείο α) (1)	Κρέμα γάλακτος χωρίς ιχνοβέτες	Κρέμα γάλακτος με ιχνοβέτες
Παραγωγή	(2)					xxxxxxxxxxxxxxxx	
T5 Εισερχόμενα						xxxxxxxxxxxxxxxx	
T5 Εξερχόμενα						xxxxxxxxxxxxxxxx	

(1) Ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α) και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0405 10 30.

(2) Ποσότητες εξερχόμενες από αποθέματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

Ενεωμάτωση στα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8, του δαυτέρου και του συμπυκνωμένου δαυτέρου σε ισοδύναμα δαυτέρου, και ανταλλαγές

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

	Τύπος Α		Τύπος Β	
	χωρίς ιχνοθέτες	με ιχνοθέτες	χωρίς ιχνοθέτες	με ιχνοθέτες
Ποσότητα ισοδύναμων δαυτέρου (1) στα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8				
από τα οποία				
— ΣΟ 1704				
— ΣΟ 1806				
— ΣΟ 19				
— ΣΟ 2106				
— άλλα (προς διευκρίνιση)				
T5 εισερχόμενα (2)				
T5 εξερχόμενα (2)				

(1) Βούτυρο και συμπυκνωμένο δαυτέρο σε ισοδύναμα δαυτέρου (σε τόνους)

(2) Ποσότητες ισοδύναμων δαυτέρου που ενσωματώνονται σε ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8 και καλύπτονται από ένα έντυπο T5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ

Εναρμόγηση των μη ιχθυοειδημένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 (σε τόνους)
στα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 4

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

Αριθμός χρηστών:

Τελικό προϊόν (*)	Βούτυρο			Συμπυκνωμένο βούτυρο		Κρέμα γάλακτος		Μέσω ενδιάμεσων προϊόντων (1)	
	χωρίς ιχθυοείδη	με ιχθυοείδη	άρθρο 9 στοιχείο α)	χωρίς ιχθυοείδη	με ιχθυοείδη	χωρίς ιχθυοείδη	με ιχθυοείδη	χωρίς ιχθυοείδη	με ιχθυοείδη
A1		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A2, α), β)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A2, γ)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A3		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A4, α)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A4, β)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A5, α)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
A5, β)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
B1		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx
B2		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx

(1) Ποσότητες ισοδύναμων βουτύρου που εναρμόγούνται σε ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8.

(2) Σύμφωνα με τους τύπους, τους ορισμούς και τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

Ενσωμάτωση των αγνοφετημένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και στο άρθρο 9 στοιχείο α) (σε τόνους) στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, κατά κατηγορίες χρηστών: (*)

Τελικό προϊόν (*)	Βούτυρο			Συμπυκνωμένο βούτυρο		Κρέμα γάλακτος		Μέσω ενδιάμεσων προϊόντων (*)	
	χωρίς ιχνοβέτες	με ιχνοβέτες	άρθρο 9 στοιχείο α) (*)	χωρίς ιχνοβέτες	με ιχνοβέτες	χωρίς ιχνοβέτες	με ιχνοβέτες	χωρίς ιχνοβέτες	με ιχνοβέτες
A1	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A2, α), β)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A2, γ)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A3	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A4, α)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A4, β)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A5, α)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A5, β)	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
B1	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
B2	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

Κατηγορία: (†)

Αριθμός χρηστών:

(*) Ένας πίνακας κατά κατηγορία εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούν:

α) άνω των 5 τόνων ισοδύναμων βούτυρου μνημιαίας (μεγάλοι χρήστες)

β) άνω των 9 τόνων επησίας και κάτω των 5 τόνων μνημιαίας ισοδύναμων βούτυρου (μεσαίοι χρήστες).

(*) Σύμφωνα με τους τύπους, τους ορισμούς και τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 4.

(*) Ποσότητες ισοδύναμων βούτυρου που ενσωματώνονται σε ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8.

(*) Ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α) και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0405 10 30.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙΙ

Ενσωμάτωση των γνωσθεμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και στο άρθρο 9 στοιχείο α) (σε τόνους)
 στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, από τους μικρούς χρήστες: (*)

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

Αριθμός χρηστών:

Τελικός προϊόν (*)	Βούτυρο			Συμπυκνωμένο βούτυρο		Κρέμα γάλακτος		Μέσω ενδιάμεσων προϊόντων (2)	
	χωρίς ιχνοθέτες xxxxxxxxxxxx	με ιχνοθέτες	άρθρο 9 στοιχείο α) (3)	χωρίς ιχνοθέτες	με ιχνοθέτες	χωρίς ιχνοθέτες	με ιχνοθέτες	χωρίς ιχνοθέτες	με ιχνοθέτες
Τύπος Α	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	
Τύπος Β	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	

(*) Επιχειρήσεις που χρησιμοποιούν λιγότερο από 9 τόνους ισοδύναμων βουτύρου επιτώς (μικροί χρήστες), με ή χωρίς δήλωση).

(2) Σύμφωνα με τους τύπους, τους ορισμούς και τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 4.

(3) Ποσότητες ισοδύναμων βουτύρου που ενσωματώνονται σε ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8.

(4) Ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 9 στοιχείο α) και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0405 10 30.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2572/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με τον καθορισμό για την αλιευτική περίοδο 1998 των τιμών απόσυρσης και πώλησης των προϊόντων αλιείας, που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3318/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3 και το άρθρο 13,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 11 παράγραφος 1 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 προβλέπει ότι οι κοινοτικές τιμές απόσυρσης ή πώλησης για κάθε προϊόν αντίστοιχα που απαριθμείται στο παράρτημα Ι σημεία Α, Δ και Ε καθορίζονται με την εφαρμογή, σε ποσό που είναι τουλάχιστον ίσο προς το 70 % και δεν υπερβαίνει το 90 % της τιμής προσανατολισμού, του συντελεστή προσαρμογής της εκάστοτε κατηγορίας προϊόντος·

ότι η εξέλιξη των δομών της παραγωγής και της εμπορίας στην Κοινότητα καθιστά αναγκαία την προσαρμογή των στοιχείων υπολογισμού της κοινοτικής τιμής απόσυρσης και πώλησης σύμφωνα με τα στοιχεία της προηγούμενης αλιευτικής περιόδου·

ότι το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 προβλέπει ότι η κοινοτική τιμή απόσυρσης μπορεί να προσδιοριστεί από διορθωτικούς συντελεστές στις απομακρυσμένες από τα ουσιαστικά κέντρα κατανάλωσης της Κοινότητας περιοχές εκφόρτωσης·

ότι οι τιμές προσανατολισμού της αλιευτικής περιόδου 1998 καθορίστηκαν, για το σύνολο των εν λόγω προϊόντων, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2445/97 του Συμβουλίου⁽³⁾·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Προϊόντων Αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά της τιμής προσανατολισμού τα οποία χρησιμεύουν σαν βάση για τον υπολογισμό των κοινοτικών τιμών απόσυρσης και πώλησης, καθορίζονται, για τα προϊόντα που υπάγονται στο καθεστώς των τιμών, όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Οι συντελεστές προσαρμογής που χρησιμεύουν για τον υπολογισμό των κοινοτικών τιμών απόσυρσης και πώλησης των προϊόντων που απαριθμούνται αντίστοιχα στο παράρτημα Ι σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 3

Οι κοινοτικές τιμές απόσυρσης και πώλησης οι οποίες ισχύουν κατά την αλιευτική περίοδο 1998, αφορούν τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ.

Άρθρο 4

Οι τιμές απόσυρσης και πώλησης που ισχύουν για την αλιευτική περίοδο 1998 στις ζώνες εκφόρτωσης που είναι πολύ απομακρυσμένες από τα κύρια κέντρα κατανάλωσης της Κοινότητας, και τα προϊόντα στα οποία αναφέρονται, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα ΙV.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 388 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31. 12. 1994, σ. 15.⁽³⁾ ΕΕ L 340 της 11. 12. 1997, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ποσοστό της τιμής προσανατολισμού που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό της τιμής απόσυρσης ή πώλησης

Προϊόν	%
Ρέγγες του είδους <i>Clupea harengus</i>	85
Σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i>	85
Ακανθίαι (<i>Squalus acanthias</i>)	80
Ρίνοι (<i>Scyliorhinus</i> spp.)	80
Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί (<i>Sebastes</i> spp.)	90
Βακαλάοι του είδους <i>Gadus morhua</i>	80
Γάδοι μέλανες (<i>Pollachius virens</i>)	80
Καλλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	80
Γάδοι (<i>Merlangius merlangus</i>)	80
Μουρούνες (<i>Molva</i> spp.)	80
Σκόμβροι του είδους <i>Scomber scombrus</i>	85
Ισπανικοί σκόμβροι του είδους <i>Scomber japonicus</i>	90
Γάβροι (<i>Engraulis</i> spp.)	85
Πλάτακες (πησσί ή χωματίδα) (<i>Pleuronectes platessa</i>)	83
Μερλούκιοι του είδους <i>Merluccius merluccius</i>	90
Γλώσσα η λεπιδωτή (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	80
Λέστια (<i>Brama</i> spp.)	80
Βατραχόψαρο (<i>Lophius</i> spp.)	85
Γαρίδες γκριζες του γένους <i>Crangon crangon</i> και γαρίδες βορείων θαλασσών (<i>Pandalus borealis</i>)	90
Καθουρομάνα του είδους <i>Cancer pagurus</i>	90
Καραβίδα (<i>Nephrops norvegicus</i>)	90
Γλώσσα λιμάντα (<i>Limanda limanda</i>)	83
Χειμάρα η κοινή (<i>Platichthys flesus</i>)	83
Τόνοι λευκοί ή μακροπτερύγιοι (<i>Thunnus alalunga</i>)	90
Σουπιές (<i>Sepia officinalis</i> et <i>Rossia macrosoma</i>)	80
Γλώσσα (<i>Solea</i> spp.)	83

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Συντελεστής για τα προϊόντα του παραρτήματος Ι σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Είδος	Μέγεθος (')	Συντελεστές			
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ολόκληροι ιχθείς (')	
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Ρέγγες του είδους <i>Clupea harengus</i>	1	0,00	0,00	0,55	0,55
	2	0,00	0,00	0,85	0,85
	3	0,00	0,00	0,80	0,80
	4	0,00	0,00	0,50	0,50
	5	0,00	0,00	0,95	0,95
Σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i>	1	0,00	0,00	0,60	0,37
	2	0,00	0,00	0,75	0,37
	3	0,00	0,00	0,85	0,37
	4	0,00	0,00	0,55	0,37
Ακανθίαι (<i>Squalus acanthias</i>)	1	0,75	0,55	0,75	0,50
	2	0,64	0,45	0,64	0,40
	3	0,35	0,25	0,35	0,20
Ρίνοι (<i>Scyliorhinus</i> spp.)	1	0,80	0,60	0,75	0,50
	2	0,80	0,60	0,70	0,50
	3	0,55	0,40	0,45	0,23

Είδος	Μέγεθος (')	Συντελεστές			
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ολόκληροι ιχθείς (')	
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Σκορπιοί του βορρά ή σεβαστοί (<i>Sebastes spp.</i>)	1	0,00	0,00	0,90	0,90
	2	0,00	0,00	0,90	0,90
	3	0,00	0,00	0,76	0,76
Βακαλάοι του είδους <i>Gadus morhua</i>	1	0,90	0,85	0,65	0,50
	2	0,90	0,85	0,65	0,50
	3	0,85	0,70	0,50	0,40
	4	0,67	0,46	0,38	0,27
	5	0,47	0,27	0,28	0,18
Γάδοι μέλανες (<i>Pollachius virens</i>)	1	0,90	0,90	0,70	0,70
	2	0,90	0,90	0,70	0,70
	3	0,89	0,89	0,69	0,69
	4	0,76	0,52	0,38	0,28
Καλλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	1	0,90	0,80	0,70	0,60
	2	0,90	0,80	0,70	0,60
	3	0,77	0,65	0,54	0,37
	4	0,65	0,53	0,48	0,30
Γάδοι (<i>Merlangius merlangus</i>)	1	0,83	0,78	0,63	0,43
	2	0,80	0,75	0,60	0,40
	3	0,75	0,61	0,55	0,23
	4	0,51	0,34	0,37	0,20
Μουρούνες (<i>Molva spp.</i>)	1	0,85	0,65	0,70	0,50
	2	0,83	0,63	0,68	0,48
	3	0,75	0,55	0,60	0,40
Σκόμβροι του είδους <i>Scomber scombrus</i>	1	0,00	0,00	0,85	0,80
	2	0,00	0,00	0,83	0,75
	3	0,00	0,00	0,81	0,70
Ισπανικοί σκόμβροι του είδους <i>Scomber japonicus</i>	1	0,00	0,00	0,85	0,75
	2	0,00	0,00	0,85	0,70
	3	0,00	0,00	0,70	0,57
	4	0,00	0,00	0,52	0,32
Γάβροι (<i>Engraulis spp.</i>)	1	0,00	0,00	0,80	0,45
	2	0,00	0,00	0,85	0,45
	3	0,00	0,00	0,70	0,45
	4	0,00	0,00	0,29	0,29
Πλάτακες (<i>Pleuronectes platessa</i>)	1	0,90	0,85	0,49	0,49
	2	0,90	0,85	0,49	0,49
	3	0,87	0,80	0,49	0,49
	4	0,68	0,60	0,46	0,46
Μερλούκιοι του είδους <i>Merluccius merluccius</i>	1	1,00	0,94	0,79	0,73
	2	0,76	0,71	0,59	0,54
	3	0,75	0,70	0,58	0,53
	4	0,62	0,57	0,48	0,34
	5	0,58	0,53	0,45	0,36
Γλώσσα η λεπιδωτή (<i>Lepidorhombus spp.</i>)	1	0,85	0,65	0,80	0,60
	2	0,75	0,55	0,70	0,50
	3	0,68	0,48	0,61	0,41
	4	0,43	0,23	0,36	0,16

Είδος	Μέγεθος (')	Συντελεστές				
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ολόκληροι ιχθείς (')		
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')	
Λέστια (<i>Brama spp.</i>)	1	0,85	0,65	0,80	0,60	
	2	0,60	0,40	0,55	0,35	
Γλώσσα λιμάντα (<i>Limanda limanda</i>)	1	0,85	0,75	0,70	0,55	
	2	0,65	0,55	0,50	0,35	
Χειμάρια η κοινή (<i>Platichthys flesus</i>)	1	0,80	0,70	0,70	0,55	
	2	0,60	0,50	0,50	0,35	
Τόνοι λευκοί ή μακροπτερύγιοι (<i>Thunnus alalunga</i>)	1	1,00	0,60	0,90	0,85	
	2	1,00	0,57	0,85	0,80	
Σουπιές (<i>Seria officinalis et Rossia macrosoma</i>)	1	0,00	0,00	0,80	0,60	
	2	0,00	0,00	0,80	0,60	
	3	0,00	0,00	0,50	0,30	
		Ολόκληροι ή απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ακέφαλοι ιχθείς (')		
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')	
Βατραχόψαρα (<i>Lophius spp.</i>)	1	0,72	0,52	0,90	0,70	
	2	0,92	0,72	0,85	0,65	
	3	0,92	0,72	0,80	0,60	
	4	0,77	0,57	0,70	0,50	
	5	0,42	0,22	0,50	0,30	
		Όλα τα είδη παρουσίασης				
		A (')		B (')		
Γαρίδες του είδους <i>Crangon crangon</i>	1	0,65		0,55		
	2	0,30		0,30		
		Βρασμένες με νερό		Νωπές ή κατεψυγμένες		
		A (')	B (')	A (')	B (')	
Γαρίδες βορείων θαλασσών (<i>Pandalus borealis</i>)	1	0,85	0,75	0,75	0,60	
	2	0,30	0,30	—	—	
		Ολόκληρη (')				
Καβουρομάνα του είδους <i>Cancer pagurus</i>	1	0,80				
	2	0,60				
		Ολόκληρες (')			Ουρά (')	
		E (')	Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Καραβίδες (<i>Nephrops norvegicus</i>)	1	0,95	0,95	0,68	0,90	0,60
	2	0,95	0,65	0,38	0,75	0,40
	3	0,85	0,65	0,38	0,55	0,29
	4	0,55	0,45	0,25	0,46	0,14

Είδος	Μέγεθος (¹)	Ιχθύς χωρίς εντόσθια με το κεφάλι (¹)		Ολόκληρος ιχθύς (¹)	
		Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)
Γλώσσες (<i>Solea spp.</i>)	1	0,90	0,80	0,70	0,55
	2	0,90	0,80	0,70	0,55
	3	0,85	0,75	0,65	0,50
	4	0,70	0,60	0,50	0,40
	5	0,60	0,50	0,40	0,35

(¹) Οι κατηγορίες σχετικά με τη φρεσκότητα, το μέγεθος και την παρουσίαση είναι εκείνες που ορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κοινοτική τιμή απόσυρσης ή πώλησης των προϊόντων του παραρτήματος Ι σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Είδος	Μέγεθος (')	Τιμή απόσυρσης (Ecu/τόνο)			
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ολόκληροι ιχθείς (')	
		Extra, Α (')	Β (')	Extra, Α (')	Β (')
Ρέγγες του είδους <i>Clupea harengus</i>	1	0	0	128	128
	2	0	0	198	198
	3	0	0	186	186
	4	0	0	116	116
	5	0	0	221	221
Σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i>	1	0	0	266	164
	2	0	0	332	164
	3	0	0	376	164
	4	0	0	244	164
Ακανθία (Squalus acanthias)	1	616	451	616	410
	2	525	369	525	328
	3	287	205	287	164
Ρίνοι (Scyliorhinus spp.)	1	516	387	484	322
	2	516	387	451	322
	3	355	258	290	148
Σκορπιοί του Βορρά ή σεβαστοί (<i>Sebastes</i> spp.)	1	0	0	917	917
	2	0	0	917	917
	3	0	0	774	774
Βακαλάοι του είδους <i>Gadus morhua</i>	1	1 063	1 004	768	590
	2	1 063	1 004	768	590
	3	1 004	827	590	472
	4	791	543	449	319
	5	555	319	331	213
Γάδοι μέλανες (<i>Pollachius virens</i>)	1	549	549	427	427
	2	549	549	427	427
	3	543	543	421	421
	4	463	317	232	171
Καλλαριές (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	1	739	657	575	492
	2	739	657	575	492
	3	632	534	443	304
	4	534	435	369	246
Γάδοι (<i>Merlangius merlangus</i>)	1	593	557	450	307
	2	572	536	429	286
	3	536	436	393	164
	4	364	243	264	143
Μουρούνες (<i>Molva</i> spp.)	1	775	592	638	456
	2	756	574	620	437
	3	683	501	547	364

Είδος	Μέγεθος (')	Τιμή απόσυρσης (Ecu/τόνο)				
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ολόκληροι ιχθείς (')		
		Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')	
Σκόμβροι του είδους <i>Scomber scombrus</i>	1	0	0	208	196	
	2	0	0	203	184	
	3	0	0	198	171	
Ισπανικοί σκόμβροι του είδους <i>Scomber japonicus</i>	1	0	0	234	207	
	2	0	0	234	193	
	3	0	0	193	157	
	4	0	0	143	88	
Γάβροι (<i>Engraulis spp.</i>)	1	0	0	794	447	
	2	0	0	844	447	
	3	0	0	695	447	
	4	0	0	288	288	
Πλάτακες (<i>Pleuronectes platessa</i>):	1	771	728	420	420	
	— από την 1η Ιανουαρίου έως την 30ή Απριλίου 1998	2	771	728	420	420
	3	745	685	420	420	
	4	582	514	394	394	
	1	1 061	1 002	578	578	
	— από την 1η Μαΐου έως την 31η Δεκεμβρίου 1998	2	1 061	1 002	578	578
	3	1 025	943	578	578	
	4	801	707	542	542	
	Μερλούκιος του είδους <i>Merluccius merluccius</i>	1	3 261	3 065	2 576	2 380
		2	2 478	2 315	1 924	1 761
		3	2 446	2 282	1 891	1 728
		4	2 022	1 859	1 565	1 272
5		1 891	1 728	1 467	1 174	
Γλώσσα η λεπιδωτή (<i>Lepidorhombus spp.</i>)	1	1 557	1 190	1 465	1 099	
	2	1 373	1 007	1 282	916	
	3	1 245	879	1 117	751	
	4	787	421	659	293	
Λέστια (<i>Brama spp.</i>)	1	1 212	927	1 140	855	
	2	855	570	784	499	
Γλώσσα λιμάντα (<i>Limanda limanda</i>)	1	678	598	558	439	
	2	518	439	399	279	
Χειμάρια η κοινή (<i>Platichthys flesus</i>)	1	371	324	324	255	
	2	278	232	232	162	
Τόνοι λευκοί ή μακροπτερόγιοι (<i>Thunnus alalunga</i>)	1	2 185	1 311	1 703	1 609	
	2	2 185	1 246	1 609	1 514	
Σουπιές (<i>Sepia officinalis</i> y <i>Rossia macrosoma</i>)	1	0	0	1 007	756	
	2	0	0	1 007	756	
	3	0	0	630	378	

Είδος	Μέγεθος (¹)	Ολόκληρα απεντερωμένα με κεφαλή (¹)		Ακέφαλα (¹)		
		Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	
Βατραχόψαρα (Lophius spp.)	1	1 630	1 177	4 210	3 274	
	2	2 083	1 630	3 976	3 040	
	3	2 083	1 630	3 742	2 807	
	4	1 744	1 291	3 274	2 339	
	5	951	498	2 339	1 403	
		Όλα τα είδη παρουσίασης				
		A (¹)		B (¹)		
Γαρίδες του είδους Crangon crangon	1	1 393		1 179		
	2	643		643		
		Βρασμένες με νερό		Νωπές ή κατεψυγμένες		
		A (¹)	B (¹)	A (¹)	B (¹)	
Γαρίδες βορείων θαλασσών (Pandalus borealis)	1	4 886	4 311	1 129	903	
	2	1 724	1 724	—	—	
		Τιμή πώλησης (Ecu/τόνο)				
		Ολόκληροι ιχθείς (¹)				
Καδουρομάνα του είδους Cancer pagurus	1	1 259				
	2	944				
		Ολόκληρες (¹)			Ουρά (¹)	
		E (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)
Καραβίδες (Nephrops norvegicus)	1	4 429	4 429	3 170	3 519	2 346
	2	4 429	3 030	1 772	2 933	1 564
	3	3 963	3 030	1 772	2 151	1 134
	4	2 564	2 098	1 166	1 799	547
		Απεντερωμένες με το κεφάλι (¹)		Ολόκληρες (¹)		
		Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	
Γλώσσες (Solea spp.)	1	4 726	4 200	3 675	2 888	
	2	4 726	4 200	3 675	2 888	
	3	4 463	3 938	3 413	2 625	
	4	3 675	3 150	2 625	2 100	
	5	3 150	2 625	2 100	1 838	

(¹) Οι κατηγορίες σχετικά με τη φρεσκότητα, το μέγεθος και την παρουσίαση είναι εκείνες που ορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Είδος	Ζώνη εκφόρτωσης	Συντελεστής	Μέγεθος (')	Τιμή απόσυρσης (Ecu/τόνο)			
				Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (')		Ολόκληροι ιχθείς (')	
				Extra, A (')	B (')	Extra, A (')	B (')
Ρέγγες του είδους <i>Clupea harengus</i>	Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι της Ιρλανδίας	0,85	{ 1 2 3 4	0 0 0 0	0 0 0 0	109 168 158 99	109 168 158 99
	Οι παράκτιες περιοχές της ανατολικής Αγγλίας από το Berwick έως το Dover. Οι παράκτιες περιοχές της Σκωτίας από το Portpatrick έως το Eyemouth καθώς και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βόρεια των περιοχών αυτών. Οι παράκτιες περιοχές της Κομητείας του Down (Βόρειος Ιρλανδία)	0,85	{ 1 2 3 4	0 0 0 0	0 0 0 0	109 168 158 99	109 168 158 99
Σκόμβροι του είδους <i>Scomber scombrus</i>	Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι της Ιρλανδίας	0,90	{ 1 2 3	0 0 0	0 0 0	187 183 178	176 165 154
	Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι των κομητειών της Κορνουάλλης και του Ντέβον στο Ηνωμένο Βασίλειο	0,90	{ 1 2 3	0 0 0	0 0 0	187 183 178	176 165 154
	Οι παράκτιες περιοχές από το Portpatrick στα νοτιοδυτικά της Σκωτίας μέχρι το Wick στα βορειοανατολικά της Σκωτίας, καθώς και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βορείως των εν λόγω περιοχών οι παράκτιες περιοχές των νήσων της Βόρειας Ιρλανδίας	0,95	{ 1 2 3	0 0 0	0 0 0	198 193 188	186 174 163
	Οι παράκτιες περιοχές από το Wick μέχρι το Aberdeen βορειοανατολικά της Σκωτίας	0,99	{ 1 2 3	0 0 0	0 0 0	206 201 196	194 182 170
Μερλούκιοι του είδους <i>Merluccius merluccius</i>	Οι παράκτιες περιοχές από το Troon στα νοτιοδυτικά της Σκωτίας μέχρι το Wick στα βορειοανατολικά της Σκωτίας και οι νήσοι που βρίσκονται δυτικά και βορείως των εν λόγω περιοχών	0,70	{ 1 2 3 4 5	2 282 1 735 1 712 1 415 1 324	2 146 1 621 1 598 1 301 1 210	1 803 1 347 1 324 1 096 1 027	1 666 1 233 1 210 890 822
	Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι της Ιρλανδίας	0,95	{ 1 2 3 4 5	3 098 2 354 2 323 1 921 1 797	2 912 2 199 2 168 1 766 1 642	2 447 1 828 1 797 1 487 1 394	2 261 1 673 1 642 1 208 1 115
Τόνοι λευκοί ή μακροπτερόγιοι (<i>Thunnus alalunga</i>)	Οι νήσοι των Αζορών και της Μαδέρας	0,48	{ 1 2	1 049 1 049	629 598	818 772	772 727

Είδος	Ζώνη εκφόρτωσης	Συντελεστής	Μέγεθος (¹)	Τιμή απόσυρσης (Ecu/τόνο)			
				Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (¹)		Ολόκληροι ιχθείς (¹)	
				Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)
Σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i>	Οι Κανάριοι Νήσοι	0,48	{ 1	0	0	128	79
			{ 2	0	0	159	79
			{ 3	0	0	181	79
			{ 4	0	0	117	79
	Οι παράκτιες περιοχές και οι νήσοι των κομητειών της Κορνουάλλης και του Ντέβον στο Ηνωμένο Βασίλειο	0,65	{ 1	0	0	173	107
		{ 2	0	0	216	107	
		{ 3	0	0	245	107	
		{ 4	0	0	158	107	
Οι παράκτιες ατλαντικές περιοχές της Ισπανίας (εκτός από τα Κανάρια νησιά)	0,92	3	0	0	346	151	
Οι παράκτιες ατλαντικές περιοχές της Πορτογαλίας	0,77	{ 2	0	0	282	—	
		{ 3	0	0	290	—	
Οι γαλλικές παράκτιες περιοχές του Ατλαντικού, της Μάγχης και της Βόρειας Θάλασσας	0,92	2	0	0	306	151	

(¹) Οι κατηγορίες σχετικά με τη φρεσκότητα, το μέγεθος και την παρουσίαση είναι εκείνες που ορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2573/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό των τιμών αναγωγής των αλιευτικών προϊόντων για την περίοδο 1997

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3318/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 6 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 23 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 προβλέπει, μεταξύ άλλων, τον ετήσιο καθορισμό ανά κατηγορία προϊόντων, των τιμών αναγωγής που ισχύουν για την Κοινότητα, για τα προϊόντα που εμφανίζονται στα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ, στο παράρτημα ΙV μέρος Β και στο παράρτημα V αυτού του κανονισμού, με την επιφύλαξη των διαδικασιών διαβούλευσης που προβλέπεται για ορισμένα προϊόντα στα πλαίσια της ΓΣΔΕ·

ότι το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 προβλέπει, μεταξύ άλλων, τη δυνατότητα να καθορίζονται, προ της ενάρξεως κάθε περιόδου εμπορίας, οι τιμές αναγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα ΙV μέρος Α·

ότι το άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρη Α, Δ και Ε του ίδιου κανονισμού, η τιμή αυτή είναι ίση αντίστοιχα με την τιμή αποσύρσεως, ή την τιμή πωλήσεως που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 και το άρθρο 13 του εν λόγω κανονισμού·

ότι οι κοινοτικές τιμές απόσυρσης και πώλησης των εν λόγω προϊόντων καθορίζονται για την αλιευτική περίοδο 1998 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2572/97 της Επιτροπής⁽³⁾·

ότι, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι μέρη Β και Γ και στο παράρτημα ΙV μέρος Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 οι τιμές αναγωγής καθορίζονται βάσει του μέσου όρου των τιμών αναγωγής νωπού προϊόντος και βάσει των εξόδων μεταποίησης και της ανάγκης να εξασφαλιστεί μια σχέση τιμών που θα ανταποκρίνεται στην κατάσταση της αγοράς·

ότι, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, οι τιμές αναγωγής πρέπει να εξαχθούν από τις τιμές προσανατολισμού, βάσει του επιπέδου της τιμής που λαμβάνεται υπόψη, για την

εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού και καθορίζονται με βάση την κατάσταση της αγοράς αυτών των προϊόντων·

ότι, για τους τόνους των ειδών *Thunnus* και *Euthynnus* που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται βάσει του σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών «ελεύθερο στα σύνορα» που διαπιστώθηκαν στις πιο αντιπροσωπευτικές αγορές κρατών μελών κατά τα τρία προηγούμενα χρόνια·

ότι, για τους κυπρίνους και τους σολομούς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙV μέρος Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται βάσει του μέσου όρου των τιμών στην παραγωγή που διαπιστώθηκαν τα τρία έτη που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού της τιμής αναγωγής για ένα προϊόν του οποίου τα εμπορικά χαρακτηριστικά και οι αντιπροσωπευτικές ζώνες παραγωγής έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2210/93 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 843/95⁽⁵⁾·

ότι, για τα κατεψυγμένα και αλατισμένα προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, για τα οποία δεν καθορίστηκε τιμή αναγωγής για το νωπό προϊόν, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται βάσει της τιμής αναγωγής που εφαρμόζεται σε ένα εμπορικά ανάλογο νωπό προϊόν· ότι, λόγω του όγκου και των προϋποθέσεων εισαγωγής ορισμένων αλατισμένων και κατεψυγμένων προϊόντων, δεν είναι απαραίτητο να καθοριστεί, επί του παρόντος, τιμή αναγωγής για τα εν λόγω προϊόντα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης προϊόντων αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τιμές αναγωγής, για την περίοδο 1998, των προϊόντων που εμφανίζονται στα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ, στο παράρτημα ΙV μέρος Α και μέρος Β και στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, καθορίζονται όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 388 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31. 12. 1994, σ. 15.⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 36 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁴⁾ ΕΕ L 197 της 6. 8. 1993, σ. 8.⁽⁵⁾ ΕΕ L 85 της 19. 4. 1995, σ. 13.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Emma BONINO
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Τιμή αναφοράς για τα προϊόντα του παραρτήματος I σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Είδος	Μέγεθος (°)	Τιμή αναφοράς (Ecu/τόνο)			
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (°)		Ολόκληροι ιχθείς (°)	
		Extra, A (°)	B (°)	Extra, A (°)	B (°)
Ρέγγες του είδους <i>Clupea harengus</i> ex 0302 40 05, ex 0302 40 10 και ex 0302 40 98	1 2 3 4 5	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	128 198 186 116 221	128 198 186 116 221
Σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i> ex 0302 61 10	1 2 3 4	0 0 0 0	0 0 0 0	266 332 376 244	164 164 164 164
Ακανθίαι (<i>Squalus acanthias</i>) 0302 65 20	1 2 3	616 525 287	451 369 205	616 525 287	410 328 164
Ρίνοι (<i>Scyliorhinus spp.</i>) 0302 65 50	1 2 3	516 516 355	387 387 258	484 451 290	322 322 148
Σκορπιοί του θορρά ή σεβαστοί (<i>Sebastes spp.</i>) 0302 69 31 και 0302 69 33	1 2 3	0 0 0	0 0 0	917 917 774	917 917 774
Βακαλάοι του είδους <i>Gadus morhua</i> 0302 50 10	1 2 3 4 5	1 063 1 063 1 004 791 555	1 004 1 004 827 543 319	768 768 590 449 331	590 590 472 319 213
Γάδοι μέλανες (<i>Pollachius virens</i>) 0302 63 00	1 2 3 4	549 549 543 463	549 549 543 317	427 427 421 232	427 427 421 171
Καλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) 0302 62 00	1 2 3 4	739 739 632 534	657 657 534 435	575 575 443 369	492 492 304 246
Γάδοι (<i>Merlangius merlangus</i>) 0302 69 41	1 2 3 4	593 572 536 364	557 536 436 243	450 429 393 264	307 286 164 143
Μουρούνες (<i>Molva spp.</i>) 0302 69 45	1 2 3	775 756 683	592 574 501	638 620 547	456 437 364
Σκόμβροι του είδους <i>Scomber scombrus</i> ex 0302 64 05, ex 0302 64 10 και ex 0302 64 98	1 2 3	0 0 0	0 0 0	208 203 198	196 184 171
Ισπανικοί σκόμβροι του είδους <i>Scomber japonicus</i> ex 0302 64 05, ex 0302 64 10 και ex 0302 64 98	1 2 3 4	0 0 0 0	0 0 0 0	234 234 193 143	207 193 157 88

Είδος	Μέγεθος (¹)	Τιμή αναφοράς (Ecu/τόνο)				
		Απεντερωμένοι ιχθείς με το κεφάλι (¹)		Ολόκληροι ιχθείς (¹)		
		Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	
Γάβροι (<i>Engraulis</i> spp.) 0302 69 55	1	0	0	794	447	
	2	0	0	844	447	
	3	0	0	695	447	
	4	0	0	288	288	
Πλάτακες (<i>Pleuronectes platessa</i>) 0302 22 00	1	771	728	420	420	
	— από την 1η Ιανουαρίου έως την 30ή Απριλίου 1997	2	771	728	420	420
	3	745	685	420	420	
	4	582	514	394	394	
	1	1 061	1 002	578	578	
	— από την 1η Μαΐου έως την 31η Δεκεμβρίου 1997	2	1 061	1 002	578	578
	3	1 025	943	578	578	
	4	801	707	542	542	
Μερλούκιος του είδους <i>Merluccius merluccius</i> ex 0302 69 68	1	3 261	3 065	2 576	2 380	
	2	2 478	2 315	1 924	1 761	
	3	2 446	2 282	1 891	1 728	
	4	2 022	1 859	1 565	1 272	
	5	1 891	1 728	1 467	1 174	
Γλώσσα η λεπιδωτή (<i>Lepidorhombus</i> spp.) 0302 29 10	1	1 557	1 190	1 465	1 099	
	2	1 373	1 007	1 282	916	
	3	1 245	879	1 117	751	
	4	787	421	659	293	
Λέστια (<i>Brama</i> spp.) 0302 69 75	1	1 212	927	1 140	855	
	2	855	570	784	499	
Γλώσσα λιμάντα (<i>Limanda limanda</i>) ex 0302 29 90	1	678	598	558	439	
	2	518	439	399	279	
Χειμάρη η κοινή (<i>Platichthys flesus</i>) ex 0302 29 90	1	371	324	324	255	
	2	278	232	232	162	
Τόνοι λευκοί ή μακροπτερύγιοι (<i>Thunnus alalunga</i>) 0302 31 10 και 0302 31 90	1	2 185	1 311	1 703	1 609	
	2	2 185	1 246	1 609	1 514	
Σουπιές (<i>Seria officinalis</i> και <i>Rossia macrosoma</i>) ex 0307 41 10	1	0	0	1 007	756	
	2	0	0	1 007	756	
	3	0	0	630	378	
		Ολόκληρα απεντερωμένα (¹) με κεφαλή		Ακέφαλα (¹)		
		Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	
Βατραχόψαρο (<i>Lophius</i> spp.) 0302 69 81	1	1 630	1 177	4 210	3 274	
	2	2 083	1 630	3 976	3 040	
	3	2 083	1 630	3 742	2 807	
	4	1 744	1 291	3 274	2 339	
	5	951	498	2 339	1 403	

Είδος	Μέγεθος (¹)	Όλα τα είδη παρουσίασης				
		Α (¹)		Β (¹)		
Γαρίδες του είδους <i>Crangon crangon</i> ex 0306 23 31 και ex 0306 23 39	1	1 393		1 179		
	2	643		643		
		Βρασμένες με νερό		Νισπές ή κατευυγμένες		
		A (¹)	B (¹)	A (¹)	B (¹)	
Γαρίδες βορείων θαλασσών (<i>Pandalus borealis</i>) ex 0306 23 10	1	4 886	4 311	1 129	903	
	2	1 724	1 724	—	—	
		Ολόκληροι ιχθείς (¹)				
		1 259		944		
Καβουρομάνες του είδους (<i>Cancer pagurus</i>) ex 0306 24 30		Ολόκληρες (¹)			Ουρά (¹)	
		E (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)
Καραβίδες (<i>Nephrops norvegicus</i>) ex 0306 29 30	1	4 429	4 429	3 170	3 519	2 346
	2	4 429	3 030	1 772	2 933	1 564
	3	3 963	3 030	1 772	2 151	1 134
	4	2 564	2 098	1 166	1 799	547
		Απεντερωμένες με το κεφάλι (¹)		Ολόκληρες (¹)		
		Extra, A (¹)	B (¹)	Extra, A (¹)	B (¹)	
Γλώσσες (<i>Solea spp.</i>) 0302 23 00	1	4 726	4 200	3 675	2 888	
	2	4 726	4 200	3 675	2 888	
	3	4 463	3 938	3 413	2 625	
	4	3 675	3 150	2 625	2 100	
	5	3 150	2 625	2 100	1 838	

(¹) Οι κατηγορίες σχετικά με τη φρεσκότητα, το μέγεθος και την παρουσίαση είναι εκείνες που ορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92.

2. Τιμές αναγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Τιμή αναγωγής (σε Ecu/τόνο)
Α. Κατευυγμένα προϊόντα που αναφέρονται στους κωδικούς συνδυασμένης ονοματολογίας 0303 και 0304:		
0303 31 10	Χάλιμπαι της Γροιλανδίας (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	1 631
0303 79 71	Συναγρίδα (<i>Dentex dentex</i> και <i>Pagellus spp.</i>) Μερλούκιοι (<i>Merluccius spp.</i>) Ολόκληροι:	1 323
ex 0303 78 10	— μετά ή άνευ κεφαλής	931
ex 0304 20 55	Σε φιλέτα:	
ex 0304 20 58	— φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, με κόκκαλα	1 165
	— φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, χωρίς κόκκαλα	1 358
	— ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» με δέρμα	1 210
	— ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» χωρίς δέρμα	1 299
	— όγκοι σε άμεση συσκευασία μη ζυγίζοντες πλέον των 4 kg	1 373

Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Τιμή αναγωγής (σε Ecu/τόνο)
ex 0304 20 56	Σε φιλέτα: — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, με κόκκαλα — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, χωρίς κόκκαλα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» με δέρμα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» χωρίς δέρμα — όγκοι σε άμεση συσκευασία μη ζυγίζοντες πλέον των 4 kg	1 049 1 222 1 089 1 169 1 236
ex 0304 90 47	Κομμάτια και άλλα κρέατα, εκτός από συσσωματωμένους όγκους (υλικό γέμισης)	1 162
B. Κατεψυγμένα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό της συνδυασμένης ονοματολογίας ΣΟ 0306:		
0306 13 40	Κόκκινες γαρίδες <i>Parapenaeus longirostris</i>	3 502
0306 13 50	Γαρίδες του είδους <i>Penaeus</i>	6 787
Γ. Κατεψυγμένα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0307:		
	Καλαμάρια <i>Loligo</i> spp.	
0307 49 35	— <i>Loligo patagonica</i> : ολόκληρα, ακαθάριστα καθαρισμένα	898 1 078
0307 49 31	— <i>Loligo vulgaris</i> : ολόκληρα, ακαθάριστα καθαρισμένα	1 797 2 156
0307 49 33	— <i>Loligo pealei</i> : ολόκληρα, ακαθάριστα καθαρισμένα	1 078 1 258
ex 0307 49 38	— <i>Loligo opalescens</i> : ολόκληρα, ακαθάριστα καθαρισμένα	719 854
0307 49 38	— Άλλα είδη: ολόκληρα, ακαθάριστα καθαρισμένα	988 1 168
0307 49 51	Καλαμάρια (<i>Ommastrephes sagittatus</i>): ολόκληρα, ακαθάριστα σωλήνας κύλινδρος	817 1 552 2 328
	<i>Illex</i> spp.	
ex 0307 99 11	— <i>Illex argentinus</i> : ολόκληρα, ακαθάριστα σωλήνας κύλινδρος	754 1 434 2 151
ex 0307 99 11	— <i>Illex illecebrosus</i> : ολόκληρα, ακαθάριστα σωλήνας κύλινδρος	754 1 434 2 151
ex 0307 99 11	— Άλλα είδη: ολόκληρα, ακαθάριστα σωλήνας κύλινδρος	754 1 434 2 151
0307 49 01, 0307 49 18	Σουπιές (<i>Sepia officinalis</i> και <i>Rossia macrosoma</i>) και <i>Sépioles</i> (<i>Sepiola rondeleti</i>)	1 656
0307 59 10	Οκτάποδες (<i>Octopus</i> spp)	1 689

3. Τιμή αναγωγής για τα προϊόντα του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Τόνοι (Thunnus), λίστας ή μπονίτες με ριγωτή κοιλιά [Euthynnus (Katsuwonus) relamis] και άλλα είδη του γένους Euthynnus, νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι που προορίζονται για τη βιομηχανική παραγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στον κωδικό ΣΟ 1604:

Είδος	Τιμή αναφοράς (σε Ecu/τόνο)		
	ολόκληροι	χωρίς εντόσθια	Άλλοι (π.χ. χωρίς κεφάλι)
A. Τόνοι λευκοί (μακρύπτερος) (Thunnus alalunga), 0303 41 11, 0303 41 13, και 0303 41 19	1 419	1 617	1 758
B. Θόνοι του είδους (Thunnus albacares):			
1. Ζυγίζοντες πλέον των 10 kg κατά τεμάχιο (!): 0302 32 10, 0303 42 12, 0303 42 32, 0303 42 52	1 013	1 156	1 256
2. Μη ζυγίζοντες πλέον των 10 kg κατά τεμάχιο (!): 0302 32 10, 0303 42 18, 0303 42 38, 0303 42 58	790	901	980
Γ. Λίστας ή μπονίτες με κοιλιά ριγωτή [Euthynnus (Katsuwonus) relamis]: 0302 33 10, 0303 43 11, 0303 43 13, 0303 43 19	628	716	779
Δ. Άλλα είδη των γενών Thunnus και Euthynnus με εξαίρεση τον ερυθρό τόνο (Thunnus thynnus), νωπό ή διατηρημένο και τον τόνο obesus (Parathunnus obesus ή Thunnus obesus), νωπό ή διατηρημένο: ex 0302 39 19, 0302 69 21, ex 0303 49 41, ex 0303 49 43, ex 0303 49 49, 0303 79 21, 0303 79 23, 0303 79 29	760	866	942

(!) Οι αναφορές βάρους γίνονται για ολόκληρα προϊόντα.

4. Τιμή αναγωγής για ορισμένα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV μέρος Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Προϊόν	Παρουσίαση	Χρονικές περιόδους	Τιμές αναφοράς (σε Ecu/τόνο)
Κυπρίνος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0301 93 00	Ζωντανός τουλάχιστον 800 grammes	1. 1. 1996 έως 31. 7. 1998	1 403
		1. 8. 1996 έως 30. 11. 1998	1 683
		1. 12. 1996 έως 31. 12. 1998	1 683
Σολομός του Ατλαντικού (Salmo salar) νωπός διατηρημένος με απλή ψύξη ή κατεψυγμένος κωδικοί ΣΟ:	— ολόκληρος	—	3 163
		— χωρίς έντερα	3 514
		— χωρίς έντερα και χωρίς κεφάλι	3 867
		— φιλέτα	4 866

5. Τιμή αναγωγής για ορισμένα κατεψυγμένα και αλάτιστα προϊόντα του παραρτήματος IV στοιχείο Β και του παραρτήματος V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0303 και 0304:

Είδος	Παρουσίαση	Τιμή αναφοράς (σε Ecu/τόνο)
1. Σκορπιοί του βορά ή σεβαστοί (<i>Sebastes</i> spp.) 0303 79 35, 0303 79 37	Ολόκληροι: — μετά ή άνευ κεφαλής	933
0304 20 35 0304 20 37	Σε φιλέτα: — μετά ακάνθων («standar») — άνευ ακάνθων — όγκοι σε άμεση συσκευασία μη ζυγίζοντες πλέον των 4 kg	1 858 2 098 2 219
ex 0304 90 31	Κομμάτια και άλλα κρέατα, εκτός από συσσωματωμένους όγκους (υλικό γέμισης)	1 311
2. Βακαλάοι (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> και <i>Gadus macrocephalus</i>) και ψάρια του είδους <i>Boreogadus saida</i> 0303 60 11, 0303 60 19, 0303 60 90, 0303 79 41	Ολόκληροι: — μετά ή άνευ κεφαλής	1 062
0304 20 21 0304 20 29	Σε φιλέτα: — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, με κόκκαλα — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, χωρίς κόκκαλα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» με δέρμα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» χωρίς δέρμα — όγκοι σε άμεση συσκευασία μη ζυγίζοντες πλέον των 4 kg	2 356 2 639 2 500 2 886 2 818
ex 0304 90 35, ex 0304 90 38, ex 0304 90 39	Κομμάτια και άλλα κρέατα, εκτός από συσσωματωμένους όγκους (υλικό γέμισης)	1 392
3. Γάδοι μέλανες (<i>Pollachius virens</i>) 0303 73 00	Ολόκληροι: — μετά ή άνευ κεφαλής	728
0304 20 31	Σε φιλέτα: — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, με κόκκαλα — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, χωρίς κόκκαλα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» με δέρμα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» χωρίς δέρμα — όγκοι σε άμεση συσκευασία μη ζυγίζοντες πλέον των 4 kg	1 473 1 623 1 476 1 665 1 700
ex 0304 90 41	Κομμάτια και άλλα κρέατα, εκτός από συσσωματωμένους όγκους (υλικό γέμισης)	977

Είδος	Παρουσίαση	Τμή αναφοράς (σε Ecu/τόνο)
4. Καλλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) 0303 72 00 0304 20 33 ex 0304 90 45	Ολόκληροι: — μετά ή άνευ κεφαλής Σε φιλέτα: — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, με κόκκαλα — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, χωρίς κόκκαλα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» με δέρμα — ατομικά φιλέτα ή «fully interleaved» χωρίς δέρμα — όγκοι σε άμεση συσκευασία μη ζυγίζοντες πλέον των 4 kg Κομμάτια και άλλα κρέατα, εκτός από συσσωματωμένους όγκους (υλικό γέμισης)	886 2 198 2 633 2 512 2 739 2 931 1 038
5. Σκόμβροι του είδους <i>Scomber scombrus</i> και <i>Scomber japonicus</i> και ψάρια του είδους <i>Oncorhynchus unicolor</i> 0303 74 10 0303 74 11 0303 74 20 0303 79 60 0303 79 61 0303 79 62 0304 20 53 ex 0304 90 97	Ολόκληροι: — μετά κεφαλής — αποκεφαλισμένοι Σε φιλέτα Πλευρές	399 441 710 575
6. Γάδοι Αλάσκας (<i>Theragra chalcogramma</i>) ex 0304 20 85	Σε φιλέτα: — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, με κόκκαλα — φιλέτα «interleaved» ή σε βιομηχανικά παρασκευασμένες πλάκες, χωρίς κόκκαλα	1 115 1 285
7. Ξιφίας (<i>Xiphias gladius</i>) ex 0303 79 87	Ολόκληροι, μετά ή άνευ κεφαλής	3 164
8. Βακαλάοι (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> και <i>Gadus macrocephalus</i>) και ψάρια του είδους <i>Borrego gadus saida</i> 0305 62 00, 0305 69 10	Ιχθύες αλατισμένοι αλλά όχι αποξηραμένοι ούτε και ιχθύες σε άλμη < 1,1 kg ≥ 1,1 kg < 2,1 kg ≥ 2,1 kg	2 612 2 869 3 313

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2574/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Δεκεμβρίου 1997****για καθορισμό του ύψους της ενίσχυσης μεταφοράς για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα κατά την αλιευτική περίοδο 1998****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3901/92 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση των κοινών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση ενίσχυσης μεταφοράς για ορισμένα προϊόντα της αλιείας και υδατοκαλλιέργειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1337/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η ενίσχυση μεταφοράς πρέπει να αποτελείσει ικανοποιητικό κίνητρο για τις οργανώσεις παραγωγών ώστε να μεταφέρουν τα προϊόντα που έχουν αποσυρθεί από την αγορά και να αποφευχθεί η καταστροφή τους·

ότι το ύψος της ενίσχυσης μεταφοράς πρέπει να καθορισθεί κατά τρόπο ώστε να μη διαταραχθεί η ισορροπία της αγοράς των εν λόγω προϊόντων·

ότι, βάσει των δεδομένων των σχετικών με τις διαπιστωθείσες στην Κοινότητα δαπάνες τεχνικής και χρηματοδο-

τικής φύσεως τις συναφείς προς τις εν λόγω εργασίες, είναι σκόπιμο να καθορισθεί, για την αλιευτική περίοδο 1998, το ύψος της ενίσχυσης όπως εμφανίζεται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης προϊόντων αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο 1998, το ύψος της ενίσχυσης μεταφοράς των προϊόντων του παραρτήματος Ι σημεία Α, Δ και Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου⁽³⁾ καθορίζεται όπως εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 392 της 31. 12. 1992, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 129 της 14. 6. 1995, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 388 της 31. 12. 1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Ύψος της ενίσχυσης μεταφοράς για τα προϊόντα του παραρτήματος I σημεία Α και Δ καθώς και για τις γλώσσες (*Solea spp.*) του παραρτήματος I στοιχείο Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Τύπος μεταποίησης άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92	Ύψος της ενίσχυσης (σε Ecu/τόνο)	
	για τον πρώτο μήνα	για κάθε επόμενο μήνα
1	2	
I. Κατάψυξη και αποθεματοποίηση ολόκληρων προϊόντων χωρίς εντόσθια και με το κεφάλι ή τεμαχισμένων — σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i> — άλλα είδη	210 120	17 17
II. Τεμαχισμός σε φιλέτα, κατάψυξη και αποθεματοποίηση	200	17
III. Αλάτισμα ή/και ξήρανση και αποθεματοποίηση προϊόντων χωρίς εντόσθια και με το κεφάλι ή τεμαχισμένων ή τεμαχισμένων σε φιλέτα	165	17

2. Ύψος της ενίσχυσης μεταφοράς για τα προϊόντα του παραρτήματος I σημείο Ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92

Τύπος μεταποίησης άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92	Προϊόντα	Ύψος της ενίσχυσης (σε Ecu/τόνο)	
		για τον πρώτο μήνα	για κάθε επιπλέον μήνα
1	2	3	
I. Κατάψυξη και αποθεματοποίηση	Καραβίδες (<i>Nephrops norvegicus</i>) Ουρές καραβίδων (<i>Nephrops norvegicus</i>)	250 168	28 28
II. Αποκεφαλισμός, κατάψυξη και αποθεματοποίηση	Καραβίδες (<i>Nephrops norvegicus</i>)	168	19
III. Βράσιμο, κατάψυξη και αποθεματοποίηση	Καραβίδες (<i>Nephrops norvegicus</i>)	287	28
	Καβούρια του είδους <i>Cancer pagurus</i>	162	19
IV. Διατήρηση σε ιχθυοτροφείο ή σε κλωβούς	Καβούρια του είδους <i>Cancer pagurus</i>	162	

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2575/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για τον καθορισμό του κατ' αποκοπή ποσού της πριμοδότησης για ορισμένα προϊόντα αλιείας κατά την περίοδο εμπορίας 1998

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4176/88 της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1988 περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη χορήγηση κατ' αποκοπή ενίσχυσης για ορισμένα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3516/93⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας:

ότι η κατ' αποκοπή πριμοδότηση πρέπει να προτρέψει τις οργανώσεις παραγωγών να αποφύγουν την καταστροφή των προϊόντων που αποσύρονται από την αγορά·

ότι το ποσό της πριμοδότησης πρέπει να καθοριστεί κατά τρόπο ώστε να ληφθεί υπόψη η αλληλοεξάρτηση των σχετικών αγορών και η ανάγκη αποφυγής στρεβλώσεων του ανταγωνισμού·

ότι το ποσό της πριμοδότησης δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό των τεχνικών και οικονομικών εξόδων μεταποίησης ή αποθεματοποίησης που πραγματοποιούνται κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας αλιείας, εκτός από τα πλέον υψηλά έξοδα·

ότι, βάσει των στοιχείων σχετικά με τα τεχνικά και οικονομικά έξοδα σχετικά με τις εν λόγω εργασίες που πραγματοποιούνται στην Κοινότητα, πρέπει να καθοριστεί, για την

περίοδο εμπορίας αλιείας 1998 το ποσό της πριμοδότησης όπως ορίζεται κατωτέρω·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των προϊόντων αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1998, το κατ' αποκοπή ποσό της πριμοδότησης των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου⁽³⁾ καθορίζεται ως εξής:

α) κατάψυξη και αποθεματοποίηση ολόκληρων προϊόντων, εκσπλαχισμένων και με το κεφάλι ή τεμαχισμένων·

120 Ecu ανά τόνο για τον πρώτο μήνα,
17 Ecu ανά τόνο για τους επόμενους μήνες·

β) φιλετάρισμα, κατάψυξη και αποθεματοποίηση:

200 Ecu ανά τόνο για τον πρώτο μήνα,
17 Ecu ανά τόνο για τους επόμενους μήνες·

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 367 της 31. 12. 1988, σ. 63.

⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 22. 12. 1993, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 388 της 31. 12. 1992, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2576/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό της κατ' αποκοπήν αξίας των προϊόντων αλιείας που αποσύρονται από την αγορά κατά την αλιευτική περίοδο 1998 η οποία παρεμβαίνει στον υπολογισμό της χρηματικής αντισταθμίσεως και της σχετικής προκαταβολής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3318/94⁽²⁾, και το άρθρο 12 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 προβλέπει τη χορήγηση χρηματικής αντισταθμίσεως στις οργανώσεις παραγωγών που πραγματοποιούν, υπό ορισμένους όρους, παρεμβάσεις για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα 1 σημεία Α και Δ του εν λόγω κανονισμού· ότι η αξία αυτής της χρηματικής αντισταθμίσεως πρέπει να μειωθεί από την καθορισμένη κατ' αποκοπή αξία των προϊόντων, που προορίζονται για σκοπούς άλλους από την ανθρώπινη κατανάλωση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1501/83 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τις επιλογές σύμφωνα με τις οποίες πρέπει να διατεθούν τα αποσυρθέντα προϊόντα· ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί η κατ' αποκοπή αξία των προϊόντων αυτών, για καθεμία από τις επιλογές αυτές, αφού ληφθούν υπόψη τα μέσα έσοδα που μπορούν να επιτευχθούν από παρόμοια διάθεση·

ότι, με βάση τα σχετικά προς την αξία αυτή στοιχεία, πρέπει να καθορισθεί η αξία αυτή, για την αλιευτική περίοδο 1998, όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα·

ότι, δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3902/92 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1338/95⁽⁵⁾, ο οργανισμός που έχει αναλάβει τη χορήγηση χρηματικής αντισταθμίσεως

είναι ο οργανισμός του κράτους μέλους στο οποίο έχει αναγνωρισθεί η οργάνωση παραγωγών· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, η κατ' αποκοπήν αξία που πρέπει να αφαιρεθεί να είναι η αξία που εφαρμόζεται σ' αυτό το κράτος μέλος·

ότι οι προαναφερόμενες διατάξεις εφαρμόζονται επίσης στην προκαταβολή επί της χρηματικής αντισταθμίσεως που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3902/92·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχειρίσεως προϊόντων αλιείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η κατ' αποκοπή αξία που παρεμβαίνει στους υπολογισμούς της χρηματικής αντισταθμίσεως και της σχετικής προκαταβολής, για τα προϊόντα που αποσύρονται από τις οργανώσεις παραγωγών και χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από την ανθρώπινη κατανάλωση, καθορίζεται, για την αλιευτική περίοδο 1998, όπως αναφέρεται στο παράρτημα, για καθέναν από τους αναφερόμενους προορισμούς.

Άρθρο 2

Η κατ' αποκοπή αξία που πρέπει να αφαιρεθεί από το ποσό της χρηματικής αντισταθμίσεως και της σχετικής προκαταβολής είναι η αξία που εφαρμόζεται στο κράτος μέλος στο οποίο έχει αναγνωρισθεί η οργάνωση παραγωγών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 388 της 31. 12. 1992, σ. 1.
 (²) ΕΕ L 350 της 31. 12. 1994, σ. 15.
 (³) ΕΕ L 152 της 10. 6. 1983, σ. 22.
 (⁴) ΕΕ L 392 της 31. 12. 1992, σ. 35.
 (⁵) ΕΕ L 129 της 14. 6. 1995, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προορισμός αποσυρθέντων προϊόντων	Ecu/τόνο
1. Χρήση ύστερα από ξήρανση και τεμαχισμό ή μεταποίηση σε διατροφή των ζώων:	
α) Για τις ρέγγες του είδους <i>Clupea harengus</i> και τα σκουμπριά των ειδών <i>Scomber scombrus</i> και <i>Scomber japonicus</i> :	
— Δανία	80
— Σουηδία	60
— Γαλλία	1
— Άλλα κράτη μέλη	18
β) Για τις γαρίδες του γένους <i>Crangon crangon</i> και για τις γαρίδες του βορρά (<i>Pandalus borealis</i>):	
— Όλα τα κράτη μέλη	5
γ) Για τα λοιπά προϊόντα:	
— Δανία	60
— Ηνωμένο Βασίλειο, Πορτογαλία, Σουηδία και Βέλγιο	18
— Γαλλία	0
— Άλλα κράτη μέλη	10
2. Άλλες χρήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται στο σημείο 1, για τη διατροφή των ζώων (συμπεριλαμβανομένων και των δολωμάτων):	
α) Σαρδέλες του είδους <i>Sardina pilchardus</i> και αντσούγιες (<i>Engraulis spp.</i>):	
— Όλα τα κράτη μέλη	20
β) Για άλλα προϊόντα:	
— Σουηδία, Γαλλία και Δανία	55
— Ιρλανδία	0
— Άλλα κράτη μέλη	35
3. Χρήση για μη επισιτιστικούς σκοπούς	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2577/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την εισαγωγή ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων για ορισμένες τρίτες χώρες που δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλες ρυθμίσεις, ή από άλλους συγκεκριμένους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1457/97 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 25 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, που μονογραφήθηκε στις 19 Δεκεμβρίου 1995, έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1996 και ότι, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων που αποσκοπούν στη μονογράφιση νέας συμφωνίας με τη Ρωσική Ομοσπονδία, εγκρίθηκαν οι κανονισμοί της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 2446/96⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 562/97⁽⁴⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1025/97⁽⁵⁾, για να προστατευθούν τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας κατά την περαιτέρω διεξαγωγή εμπορίου κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με την εν λόγω χώρα·

ότι τα μέτρα που εισήγαγε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1025/97 ισχύουν έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997 και ότι δεν φαίνεται πιθανόν να έχουν ολοκληρωθεί οι διαπραγματεύσεις και να έχει αρχίσει νέα συμφωνία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·

ότι είναι απαραίτητο, λόγω της ευαισθησίας του τομέα κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ενδυμάτων, να παραταθεί η περίοδος εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1025/97 κατά τρεις μήνες, αρχίζοντας από την 1η Ιανουαρίου 1998, και να οριστούν ποσοτικά όρια για τις εισαγωγές των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που καλύπτει ο εν λόγω κανονισμός·

ότι τα νέα αυτά όρια θα πρέπει να οριστούν με βάση την καλυπτόμενη περίοδο και να εισαχθεί αύξηση που δεν προδικάζει τα αποτελέσματα της διαπραγμάτευσης μιας νέας συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά·

ότι στο ενδιάμεσο διάστημα θα συνεχίσουν οι διαπραγματεύσεις για την επίτευξη νέας διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας πριν λήξει ο παρών κανονισμός·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1998, οι εισαγωγές προς την Κοινότητα κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, υποβάλλονται στα ποσοτικά όρια που καθορίζει το εν λόγω παράρτημα.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 1998, οι επανεισαγωγές προς την Κοινότητα, μετά την τελειοποίηση στη Ρωσική Ομοσπονδία, κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού, καταγωγής Κοινότητας, υποβάλλονται στα ποσοτικά όρια που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 εφαρμόζονται στις εισαγωγές που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 3

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I:

1. Η ποσότητα που ζητά κάθε φορέας κατά την αίτηση για άδεια εισαγωγής δεν υπερβαίνει τις ανώτατες ποσότητες που ορίζονται στο παράρτημα III.
2. Οποιοσδήποτε εισαγωγέας χρησιμοποιεί άδεια εισαγωγής για 50 % ή περισσότερο της ποσότητας που του έχει επιτραπεί βάσει του σημείου I, μπορεί να ζητήσει περαιτέρω άδεια για την ίδια κατηγορία προϊόντων εάν εξακολουθούν να παραμένουν διαθέσιμες ποσότητες εντός του ποσοτικού ορίου.
3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών εκδίδουν άδειες εισαγωγής μόνο εφόσον ενημερωθούν για την απόφαση της Επιτροπής και μόνον εάν ο φορέας μπορεί να αποδείξει ότι υπάρχει σύμβαση και, με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 2, πιστοποιήσει γραπτώς ότι δεν έχει ήδη λάβει κοινοτική άδεια εισαγωγής, στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, για την εν λόγω κατηγορία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 67 της 10. 3. 1994, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 26. 7. 1997, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ L 333 της 21. 12. 1996, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ L 85 της 27. 3. 1997, σ. 38.⁽⁵⁾ ΕΕ L 150 της 7. 6. 1997, σ. 20.

4. Οι αιτήσεις για άδεια εισαγωγής μπορούν να υποβάλλονται στην Επιτροπή από τις 2 Ιανουαρίου 1998 στις 10.00 π.μ. ώρα Βρυξελλών. Οι άδειες εισαγωγής ισχύουν για τρεις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης. Κατόπιν αιτήσεως του εισαγωγέα, οι αρμόδιες εθνικές αρχές μπορούν, ωστόσο, να παρατείνουν την ισχύ της άδειας κατά ένα μήνα.

Άρθρο 4

Μόνον οι ποσότητες των προϊόντων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού και που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα μετά την 1η Ιανουαρίου 1998 με βάση άδεια εισαγωγής που εκδίδεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού ή με βάση προηγούμενη εξουσιοδότηση για τελειοποίηση προς επανεξαγωγή βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3017/95 της Επιτροπής⁽¹⁾ μπορούν να αφαιρούνται από τα αντίστοιχα όρια που ορίζονται στα προαναφερόμενα παραρτήματα.

Άρθρο 5

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν ισχύουν για εισαγωγές προς την Κοινότητα προϊόντων που περιλαμβάνονται

στα παραρτήματα I και II, η εισαγωγή των οποίων εξουσιοδοτείται βάσει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2446/96 και (ΕΚ) αριθ. 1025/97.

Άρθρο 6

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού υποβάλλονται σε αναθεώρηση σε περίπτωση που, κατά τη διάρκεια ισχύος του, η Ρωσική Ομοσπονδία εισαγάγει μέτρα για τα ποσοτικά όρια ή αύξηση δασμών ή μη δασμολογικά εμπόδια, όπως η πιστοποίηση ή άλλες απαιτήσεις εισαγωγής που εφαρμόζονται σε κλωστούφαντουργικά προϊόντα και ενδύματα κοινοτικής καταγωγής, εκτός από τα μέτρα που ισχύουν στη Ρωσική Ομοσπονδία την 1η Ιανουαρίου 1998.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ισχύει έως τις 31 Μαρτίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 314 της 28. 12. 1995, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κοινοτικά ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 1998

Κατηγορία (*)	Μονάδα	Ποσότητα
1	τόνοι	1 353
2	τόνοι	4 008
2a	τόνοι	308
3	τόνοι	526
4	1 000 τεμάχια	752
5	1 000 τεμάχια	478
6	1 000 τεμάχια	838
7	1 000 τεμάχια	236
8	1 000 τεμάχια	719
9	τόνοι	490
20	τόνοι	710
22	τόνοι	385
39	τόνοι	251
12	1 000 ζεύγη	1 179
13	1 000 τεμάχια	1 547
15	1 000 τεμάχια	296
16	1 000 τεμάχια	215
21	1 000 τεμάχια	355
24	1 000 τεμάχια	366
29	1 000 τεμάχια	165
83	τόνοι	122
33	τόνοι	138
37	τόνοι	475
50	τόνοι	148
74	1 000 τεμάχια	158
90	τόνοι	254
115	τόνοι	127
117	τόνοι	455
118	τόνοι	268

(*) Πλήρης περιγραφή των προϊόντων που υπάγονται στις εν λόγω κατηγορίες παρουσιάζεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΤΕΛΕΙΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣ ΕΠΑΝΕΙΣΑΓΩΓΗ

Κοινοτικά ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 1998

Κατηγορία (1)	Μονάδα	Ποσότητα
4	1 000 τεμάχια	260
5	1 000 τεμάχια	597
6	1 000 τεμάχια	1 651
7	1 000 τεμάχια	1 055
8	1 000 τεμάχια	955
12	1 000 ζεύγη	1 274
13	1 000 τεμάχια	376
15	1 000 τεμάχια	999
16	1 000 τεμάχια	365
21	1 000 τεμάχια	1 449
24	1 000 τεμάχια	737
29	1 000 τεμάχια	1 147
83	τόνοι	132
74	1 000 τεμάχια	263

(1) Πλήρης περιγραφή των προϊόντων των κατηγοριών αυτών παρουσιάζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ανώτατες ποσότητες του άρθρου 3 παράγραφος 1

Κατηγορία (1)	Μονάδα	Ανώτατη ποσότητα
1	τόνοι	30
2	τόνοι	40
2a	τόνοι	15
3	τόνοι	15
4	1 000 τεμάχια	20
5	1 000 τεμάχια	15
6	1 000 τεμάχια	15
7	1 000 τεμάχια	15
8	1 000 τεμάχια	20
9	τόνοι	15
20	τόνοι	15
22	τόνοι	15
39	τόνοι	15
12	1 000 ζεύγη	15
13	1 000 τεμάχια	15
15	1 000 τεμάχια	15
16	1 000 τεμάχια	15
21	1 000 τεμάχια	15
24	1 000 τεμάχια	15
29	1 000 τεμάχια	15
83	τόνοι	15
33	τόνοι	15
37	τόνοι	15
50	τόνοι	15
74	1 000 τεμάχια	15
90	τόνοι	15
115	τόνοι	15
117	τόνοι	15
118	τόνοι	15

(1) Πλήρης περιγραφή των προϊόντων των κατηγοριών αυτών παρουσιάζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2578/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 19ης Δεκεμβρίου 1997****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 45	052	87,9
	204	82,3
	624	200,4
	999	123,5
0707 00 40	624	134,7
	999	134,7
0709 10 40	220	184,6
	999	184,6
0709 90 79	052	89,4
	999	89,4
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	27,6
	204	44,1
	388	29,6
	448	27,4
	528	44,4
	999	34,6
0805 20 31	052	58,9
	204	53,1
	999	56,0
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	60,8
	464	156,8
	999	108,8
0805 30 40	052	72,9
	400	55,5
	528	36,3
	600	80,4
	999	61,3
	999	61,3
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	46,2
	064	59,5
	400	83,4
	404	82,2
	512	39,2
	720	62,8
	804	84,0
	999	65,3
	999	65,3
	999	65,3
0808 20 67	052	97,6
	064	85,4
	400	83,5
	999	88,8

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2579/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 15 έως τις 18 Δεκεμβρίου 1997, σε 354 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2097/97.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 22.⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.⁽⁴⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2580/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από 15 έως 18 Δεκεμβρίου 1997 σε 150 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2098/97.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 25.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2581/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, θάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρούται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται θάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 15 έως τις 18 Δεκεμβρίου 1997 σε 178 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2096/97.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2582/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 19ης Δεκεμβρίου 1997****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97 της Επιτροπής⁽²⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, θάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται θάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 15 έως τις 18 Δεκεμβρίου 1997 σε 148 Ecu ανά τόνο, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2095/97.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 7. 3. 1975, σ. 25.⁽⁴⁾ ΕΕ L 35 της 15. 2. 1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2583/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξελίξεως των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας, όπως επίσης τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται κατά τις διατάξεις του άρθρου 228 της συνθήκης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής⁽²⁾ καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μειώσεως που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή αυτή όταν η αναλογία θραυσμάτων που περιέχονται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα·ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 1 000 τόνων ρυζιού προς ορισμένους προορισμούς· ότι θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταίααπό τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 932/97⁽⁴⁾, και συνεπώς πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζει στο άρθρο 13 παράγραφος 5 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προϊόντων, ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 154 της 15. 6. 1976, σ. 11.⁽³⁾ ΕΕ L 117 της 24. 5. 1995, σ. 2.⁽⁴⁾ ΕΕ L 135 της 27. 5. 1997, σ. 2.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(σε Ecu/τόνο)			(σε Ecu/τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (¹)	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (¹)	Επιστροφή
1006 20 11 9000	01	129,00	1006 30 65 9900	01	162,00
1006 20 13 9000	01	129,00		05	162,00
1006 20 15 9000	01	129,00	1006 30 67 9100	04	168,00
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	129,00	1006 30 92 9100	01	162,00
1006 20 94 9000	01	129,00		02	168,00
1006 20 96 9000	01	129,00		03	173,00
1006 20 98 9000	—	—		05	162,00
1006 30 21 9000	01	129,00		01	162,00
1006 30 23 9000	01	129,00	1006 30 92 9900	01	162,00
1006 30 25 9000	01	129,00		05	162,00
1006 30 27 9000	—	—		—	—
1006 30 42 9000	01	129,00	1006 30 94 9100	01	162,00
1006 30 44 9000	01	129,00		02	168,00
1006 30 46 9000	01	129,00		03	173,00
1006 30 48 9000	—	—		05	162,00
1006 30 61 9100	01	162,00		01	162,00
	02	168,00	1006 30 94 9900	01	162,00
	03	173,00		05	162,00
	05	162,00		—	—
1006 30 61 9900	01	162,00	1006 30 96 9100	01	162,00
	05	162,00		02	168,00
1006 30 63 9100	01	162,00		03	173,00
	02	168,00		05	162,00
	03	173,00		01	162,00
	05	162,00	1006 30 96 9900	01	162,00
1006 30 63 9900	01	162,00		05	162,00
	05	162,00		—	—
1006 30 65 9100	01	162,00	1006 30 98 9100	04	168,00
	02	168,00	1006 30 98 9900	—	—
	03	173,00	1006 40 00 9000	—	—
	05	162,00			

(¹) Προορισμοί:

01 Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιθίνιο και Καμπιόνε ντ' Ιταλία,

02 οι ζώνες I, II, III, VI, Θέουτα και Μελίλια,

03 οι ζώνες IV, V, VII γ), Καναδάς και η ζώνη VIII, εκτός από Σουρινάμ, Γουιάνα και Μαδαγασκάρη,

04 Θέουτα και Μελίλια: επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, για ποσότητα 1 000 τόνων,

05 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2584/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και στη Μαδέρα προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι, δάσει του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92, η ικανοποίηση των αναγκών των Αζορών και της Μαδέρας σε ρύζι διασφαλίζεται όσον αφορά την ποσότητα, τις τιμές και την ποιότητα με τη συγκέντρωση, με ισοδύναμους όρους διαθέσεως με απαλλαγή από την εισφορά, κοινοτικού ρυζιού, πράγμα που συνεπάγεται τη χορήγηση ενισχύσεως για τις παραδόσεις κοινοτικής καταγωγής: ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τις δαπάνες των διαφορετικών πηγών εφοδιασμού, και ιδίως την τιμή βάσης που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες: ότι οι στόχοι αυτοί συνεπάγονται διαφοροποίηση της ενισχύσεως κατά προϊόν:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1696/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2596/93⁽⁴⁾, προβλέπει τις κοινές λεπτομέρειες της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εκ των οποίων το ρύζι: ότι οι συμπληρωματικές ή παρεκκλιτικές λεπτομέρειες από τις διατάξεις του προαναφερθέντος κανονισμού καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1983/92 της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 1992, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του ρυζιού των Αζορών και της Μαδέρας και για καθορισμό του προβλεπόμενου

ισοζυγίου εφοδιασμού⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/94⁽⁶⁾.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁸⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών: ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96⁽¹⁰⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα του ρυζιού, και ιδίως των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στο να καθοριστεί η ενίσχυση για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92, τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια του ρυζιού κοινοτικής καταγωγής στα πλαίσια του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 179 της 1. 7. 1992, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ L 238 της 23. 9. 1993, σ. 24.⁽⁵⁾ ΕΕ L 198 της 17. 7. 1992, σ. 37.⁽⁶⁾ ΕΕ L 178 της 12. 7. 1994, σ. 53.⁽⁷⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και στη Μαδέρα προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης	
	Προορισμός	
	Αζόρες	Μαδέρα
Λευκασμένο ρύζι (1006 30)	176,00	176,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2585/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, η ικανοποίηση των αναγκών των Καναρίων Νήσων σε ρύζι διασφαλίζεται όσον αφορά την ποσότητα, τις τιμές και την ποιότητα με τη συγκέντρωση, με ισοδύναμους όρους διαθέσεως με απαλλαγή από την εισφορά, κοινοτικού ρυζιού, πράγμα που συνεπάγεται τη χορήγηση ενισχύσεως για τις παραδόσεις κοινοτικής καταγωγής: ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τις δαπάνες των διαφορετικών πηγών εφοδιασμού, και ιδίως την τιμή βάσης που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2790/94 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2883/94⁽⁴⁾, προβλέπει τις κοινές λεπτομέρειες της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εκ των οποίων τα σιτηρά:

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁶⁾, χρησιμοποιούνται για να

μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε ποσό των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών: ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96⁽⁸⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στο να καθοριστεί η ενίσχυση για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια ρυζιού κοινοτικής καταγωγής στα πλαίσια του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 296 της 17. 11. 1994, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 304 της 29. 11. 1994, σ. 18.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Κανάριους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης
	Κανάριοι Νήσοι
Λευκασμένο ρύζι (1006 30)	176,00
Θραύσματα (1006 40)	39,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2586/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2598/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/97⁽⁴⁾: ότι, μετά τις αλλαγές που σημειώθηκαν στις τιμές των προϊόντων σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να

καθοριστεί εκ νέου η ενίσχυση του εφοδιασμού των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 267 της 9. 11. 1995, σ. 1.
⁽³⁾ ΕΕ L 43 της 19. 2. 1992, σ. 23.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 329 της 29. 11. 1997, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 391/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης			
	Προορισμός			
	Γουαδελούπη	Μαρτινίκα	Γαλλική Γουιάνα	Ρεϋνιόν
Μαλακό σιτάρι (1001 90 99)	20,00	20,00	20,00	23,00
Κριθάρι (1003 00 90)	21,00	21,00	21,00	24,00
Καλαμπόκι (1005 90 00)	34,00	34,00	34,00	37,00
Σκληρός σίτος (1001 10 00)	12,00	12,00	12,00	16,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2587/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2369/97⁽⁴⁾· ότι, μετά τις αλλαγές που σημειώθηκαν στις τιμές των προϊόντων σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να καθοριστεί εκ

νέου η ενίσχυση του εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 185 της 4. 7. 1992, σ. 26.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 329 της 29. 11. 1997, σ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1832/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης
Μαλακό σιτάρι (1001 90 99)	17,00
Κριθάρι (1003 00 90)	18,00
Καλαμπόκι (1005 90 00)	31,00
Σκληρό σιτάρι (1001 10 00)	8,00
Βρώμη (1004 00 00)	29,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2588/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 19ης Δεκεμβρίου 1997****που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2370/97⁽⁴⁾· ότι, μετά τις αλλαγές που σημειώθηκαν στις τιμές των προϊόντων σιτηρών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, πρέπει να καθοριστεί εκ

νέου η ενίσχυση του εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 185 της 4. 7. 1992, σ. 28.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 329 της 29. 11. 1997, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1833/92 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Αζόρες και τη Μαδέρα προϊόντων σιτηρών κοινοτικής προελεύσεως

(σε Ecu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης	
	Προορισμός	
	Αζόρες	Μαδέρα
Μαλακό σιτάρι (1001 90 99)	17	17
Κριθάρι (1003 00 90)	18	18
Καλαμπόκι (1005 90 00)	31	31
Σκληρός σίτος (1001 10 00)	8	8

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2589/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 19ης Δεκεμβρίου 1997
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2092/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2512/97 της Επιτροπής⁽⁵⁾.

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της

περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή· ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2512/97,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2512/97 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 345 της 16. 12. 1997, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (*) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό (1)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	35,51	25,51
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (2)	35,51	25,51
	μέσης ποιότητας	54,09	44,09
	βασικής ποιότητας	57,83	47,83
1002 00 00	Σίκαλη	73,57	63,57
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	73,57	63,57
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (2)	73,57	63,57
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	79,07	69,07
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (2)	79,07	69,07
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	73,57	63,57

(1) Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(2) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διάρρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(3) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 15. 12. 1997 έως τις 18. 12. 1997)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14%	HRW2. 11,5%	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	123,89	115,71	116,69	98,32	214,81 (!)	100,68 (!)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	14,46	10,00	7,14	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	14,83	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού - Rotterdam: 13,58 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 23,61 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/850/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο στις 8 Απριλίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 14 Απριλίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε ένα τύπο οχημάτων, ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι θάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζεται.

⁽¹⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

⁽²⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/851/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο στις 8 Απριλίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 14 Απριλίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε ένα τύπο οχημάτων, ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

(²) ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

(³) ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

(⁴) ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

(⁵) ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

(⁶) ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/852/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο στις 15 Απριλίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 21 Απριλίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε έξι τύπους οχημάτων, πέντε τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροπο-

ποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Λουξεμβούργο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση πέντε τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στους τύπους οχημάτων για τους οποίους προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Βέλγιο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Τα κείμενα στη γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(97/853/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Βέλγιο στις 13 Μαρτίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 17 Μαρτίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε ένα τύπο οχήματος, δύο τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Βέλγιο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση δύο τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχήματος για τον οποίο προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαιρέσεως που υποβλήθηκε από το Βέλγιο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμολκωμένων τους

(Τα κείμενα στη γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(97/854/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμολκωμένων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Βέλγιο στις 13 Μαρτίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 17 Μαρτίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε έναν τύπο οχημάτων, ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμολκωμένων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμολκωμένων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαιρέσεως που υποβλήθηκε από το Βέλγιο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Βέλγιο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Τα κείμενα στη γαλλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(97/855/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Βέλγιο στις 26 Μαρτίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 3 Απριλίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε έναν τύπο οχημάτων, ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Βέλγιο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από την Ιταλία βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/856/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από την Ιταλία στις 10 Απριλίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 14 Απριλίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε ένα τύπο οχημάτων, ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από την Ιταλία όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/857/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο στις 4 Απριλίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 11 Απριλίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε έναν τύπο οχημάτων, πέντε τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού

και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση πέντε τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαιρέσεως που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/858/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο στις 6 Μαΐου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 16 Μαΐου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε ένα τύπο οχημάτων, τεσσάρων τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού

και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαιρέσεως που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση τεσσάρων τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/859/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο στις 22 Μαΐου 1996 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 27 Μαΐου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε έναν τύπο οχημάτων, δύο τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού

και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση δύο τύπων τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, οι οποίοι τοποθετούνται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

(2) ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

(3) ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

(4) ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

(5) ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

(6) ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από την Ισπανία βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Το κείμενο στη ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/860/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η αίτηση που υποβλήθηκε από την Ισπανία στις 9 Ιουνίου 1997 και παρέλαβε η Επιτροπή στις 17 Ιουνίου 1997 περιείχε τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ· ότι η εν λόγω αίτηση αφορά την τοποθέτηση, σε ένα τύπο οχημάτων, ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ (οικονομική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη), ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ·

ότι είναι βάσιμοι οι επικαλούμενοι στην αίτηση λόγοι, δηλαδή ότι αυτού του είδους οι φανοί πέδησης, καθώς και η τοποθέτησή τους, δεν πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/758/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους φανούς όγκου, τους εμπροσθίους φανούς θέσης, τους οπισθίους φανούς θέσης και τους φανούς πέδησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/30/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, ούτε πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/756/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την τοποθέτηση των διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾· ότι, με βάση τις περιγραφές των δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, καθώς και με τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ΟΕΕ αριθ. 7 και 48, επιτυγχάνεται ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας·

ότι οι σχετικές οδηγίες της Κοινότητας θα τροποποιηθούν ώστε να επιτραπεί η παραγωγή και τοποθέτηση τέτοιου είδους φανών πέδησης·

ότι η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η οποία έχει συσταθεί με βάση την οδηγία 70/156/ΕΟΚ, είναι σύμφωνη με το μέτρο που προβλέπει η παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η αίτηση εξαίρεσης που υποβλήθηκε από την Ισπανία όσον αφορά την παραγωγή και τοποθέτηση ενός τύπου τρίτου φανού πέδησης κατηγορίας ΟΕΕ S3 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 7 της ΟΕΕ, ο οποίος τοποθετείται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 48 της ΟΕΕ στον τύπο οχημάτων για τον οποίο προορίζεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αλευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 233 της 25. 8. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 54.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 262 της 27. 9. 1976, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 171 της 30. 6. 1997, σ. 1.